

Art. No. 0020060828, 0020060829



■ ■ ■ ■ ■ DE, AT, BE, CH, IT, CZ, DK, ES, HR, HU, PL,
RU, SE, SI, SK, SRB, TR, UA

Für den Fachhandwerker

Montageanleitung

Kessel-Sicherheitsgruppe ecoCRAFT

Art.-Nr. 0020060828

Art.-Nr. 0020060829

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Dokumentation	2	6	Garantie.....	5
1.1	Mitgeltende Unterlagen.....	2	7	Werkskundendienst	6
1.2	Aufbewahrung der Unterlagen.....	2	8	Technische Daten	6
1.3	Verwendete Symbole	2			
1.4	Gültigkeit der Anleitung	2			
2	Sicherheit.....	2			
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	2			
3	Gerätebeschreibung.....	2			
3.1	Lieferumfang.....	2			
3.2	Entsorgung	3			
4	Montage.....	4			
5	Wartung.....	5			

1 Hinweise zur Dokumentation

2 Sicherheit

3 Gerätebeschreibung

1 Hinweise zur Dokumentation

Die folgenden Hinweise sind ein Wegweiser durch die Gesamtdokumentation. In Verbindung mit dieser Bedienungs- und Montageanleitung sind weitere Unterlagen gültig.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

1.1 Mitgeltende Unterlagen

Für den Fachhandwerker: Installations- und Montageanleitungen aller Anlagenkomponenten.

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Geben Sie die Montageanleitung an den Betreiber weiter. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Anleitung bei Bedarf zur Verfügung steht.

1.3 Verwendete Symbole

Beachten Sie bitte bei der Bedienung und der Montage der Kessel-Sicherheitsgruppe die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungs- und Montageanleitung!



Gefahr!
Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr!



Achtung!
Mögliche gefährliche Situation für Produkt und Umwelt!



Hinweis!
Nützliche Informationen und Hinweise.

- Symbol für eine erforderliche Aktivität

1.4 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für Geräte mit folgenden Bezeichnungen:

Artikelnummer	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tab 1.1 Gültigkeit der Anleitung

2 Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung darf nur von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb vorgenommen werden. Dieser übernimmt damit die Verantwortung für die Installation, Inbetriebnahme und Wartung.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Vaillant Kessel-Sicherheitsgruppe wird eingesetzt bei Geräten des Typs ecoCRAFT und ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen

Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Gerätes und anderer Sachwerte entstehen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch das Beachten der Montageanleitung sowie aller weiteren mitgeltenden Unterlagen und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.



Achtung!
Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

3 Gerätebeschreibung

3.1 Lieferumfang

- Überprüfen Sie den Lieferumfang anhand Abb. 3.1 und Tab. 3.1 auf Vollständigkeit.

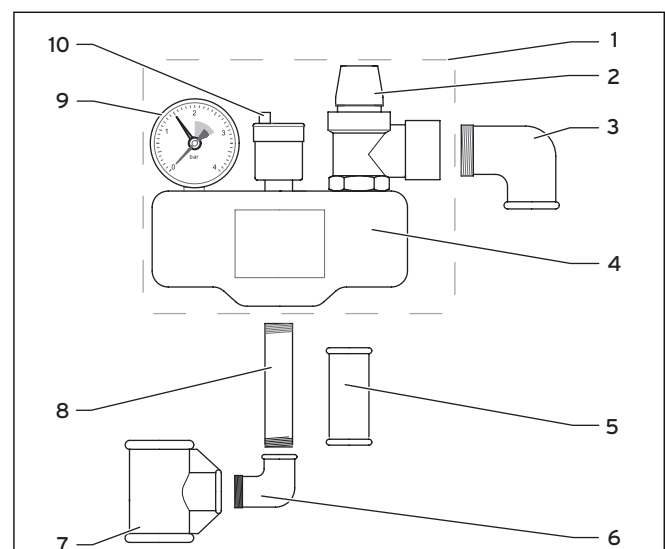


Abb. 3.1 Sicherheitsgruppe

	Artikelnummer	0020060828	0020060829
Pos.	Bezeichnung		
1	Kessel-Sicherheitsgruppe	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Sicherheitsventil 3 bar	3/4"	1"
3	Winkel 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	EPP-Isolierung, 2-tlg.		
5	Rohrisolierung	120 mm	120 mm
6	Winkel 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	T-Stück	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Stahlrohr	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manometer	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Automatischer Schnellentlüfter		

Tab. 3.1 Lieferumfang

3.2 Entsorgung

Die Kessel-Sicherheitsgruppe gehört nicht in den Hausmüll.

Sorgen Sie dafür, dass das Altgerät und ggf. vorhandene Zubehörteile einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden.

4 Montage

4 Montage

Die Anschlussverrohrung ist auf den Kessel abgestimmt und wird zur Montage der Sicherheitsgruppe unmittelbar an den Heizungsvorlauf eingesetzt.

- Montieren Sie die Kessel-Sicherheitsgruppe wie in Abb. 4.1 dargestellt.



Gefahr!

Verbrühungsgefahr!

Das Sicherheitsventil bläst bei Überdruck der Anlage heißes Wasser und heißen Wasserdampf ab.

Stellen Sie durch einen geeigneten Einbau der Sicherheitsgruppe sicher, dass beim Ausblasen aus dem Sicherheitsventil keine Personen durch heißes Wasser oder heißen Dampf gefährdet werden.

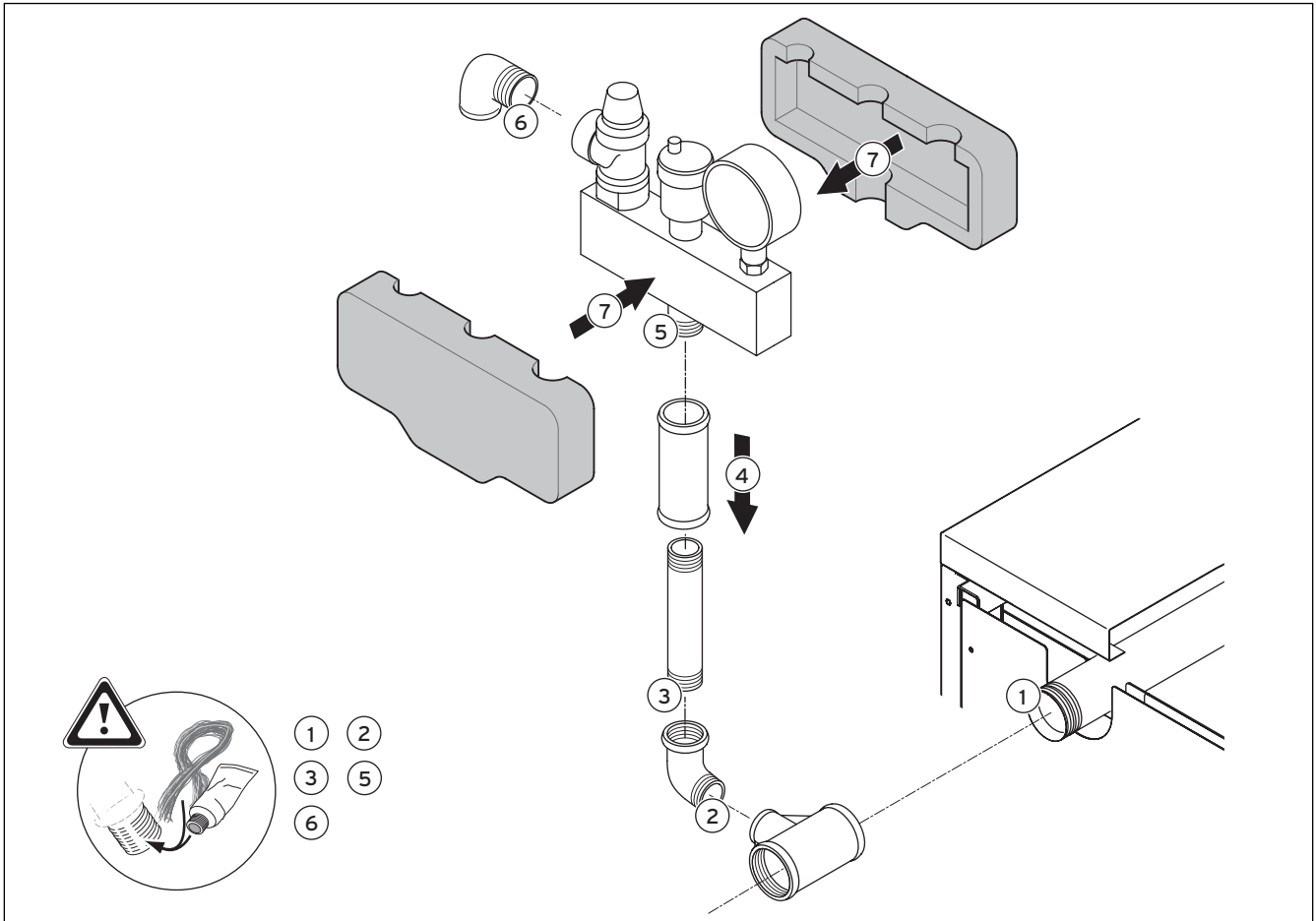


Abb. 4.1 Montage der Sicherheitsgruppe



Hinweis!

Die Anschlussstutzen für das Manometer und den Schnellentlüfter sind mit einer Absperrautomatik ausgestattet. Die Absperrautomatik verschließt automatisch den jeweiligen Anschlussstutzen, wenn eines der Bauteile demontiert wird. Dadurch wird der einfache Austausch dieser Teile bei gefüllter Heizungsanlage ermöglicht.

- Überprüfen Sie nach der Montage alle Anschlüsse auf Dichtheit.

5 Wartung

Wartung Sicherheitsventil Heizkreis

- Überprüfen Sie jährlich und bei jeder Inbetriebnahme die Funktionsfähigkeit des Sicherheitsventils (2, Abb. 3.1)
- Drehen Sie die rote Kappe des Sicherheitsventils in die darauf markierte Pfeilrichtung. Hierbei muss Wasser aus dem seitlichen Abgang fließen.

Anschließend muss das Sicherheitsventil wieder dicht sein.

6 Garantie

Für Deutschland und Österreich:

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Dem Eigentümer des Gerätes räumen wir diese Herstellergarantie entsprechend den Vaillant Garantiebedingungen ein (für Österreich: Die aktuellen Garantiebedingungen sind in der jeweils gültigen Preisliste enthalten - siehe dazu auch www.vaillant.at). Garantiarbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst (Deutschland, Österreich) ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

Für die Schweiz:

Werksgarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Dem Eigentümer des Gerätes räumen wir eine Werksgarantie entsprechend den landesspezifischen Vaillant Geschäftsbedingungen und den entsprechend abgeschlossenen Wartungsverträgen ein. Garantiarbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst ausgeführt.

Für Belgien

Die N.V. VAILLANT gewährleistet eine Garantie von 2 Jahren auf alle Material- und Konstruktionsfehler ihrer Produkte ab dem Rechnungsdatum.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1. Das Gerät muss von einem qualifizierten Fachmann installiert worden sein. Dieser ist dafür verantwortlich, dass alle geltenden Normen und Richtlinien bei der Installation beachtet wurden.
2. Während der Garantiezeit ist nur der Vaillant Werkskundendienst autorisiert, Reparaturen oder Veränderungen am Gerät vorzunehmen. Die Werksgarantie erlischt, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von Vaillant zugelassen sind.

3. Damit die Garantie wirksam werden kann, muss die Garantiekarte vollständig und ordnungsgemäß ausgefüllt, unterschrieben und ausreichend frankiert spätestens fünfzehn Tage nach der Installation an uns zurückgeschickt werden.

Während der Garantiezeit an dem Gerät festgestellte Material- oder Fabrikationsfehler werden von unserem Werkskundendienst kostenlos behoben. Für Fehler, die nicht auf den genannten Ursachen beruhen, z. B. Fehler aufgrund unsachgemäßer Installation oder vorschriftswidriger Behandlung, bei Verstoß gegen die geltenden Normen und Richtlinien zur Installation, zum Aufstellraum oder zur Belüftung, bei Überlastung, Frosteinwirkung oder normalem Verschleiß oder bei Gewalteinwirkung übernehmen wir keine Haftung. Wenn eine Rechnung gemäß den allgemeinen Bedingungen des Werkvertrages ausgestellt wird, wird diese ohne vorherige schriftliche Vereinbarung mit Dritten (z. B. Eigentümer, Vermieter, Verwalter etc.) an den Auftraggeber oder/ und den Benutzer der Anlage gerichtet; dieser übernimmt die Zahlungsverpflichtung. Der Rechnungsbetrag ist dem Techniker des Werkskundendienstes, der die Leistung erbracht hat, zu erstatten. Die Reparatur oder der Austausch von Teilen während der Garantie verlängert die Garantiezeit nicht. Nicht umfasst von der Werksgarantie sind Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Ansprüche auf Schadenersatz. Gerichtsstand ist der Sitz unseres Unternehmens. Um alle Funktionen des Vaillant Gerätes auf Dauer sicherzustellen und um den zugelassenen Serienzustand nicht zu verändern, dürfen bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten nur Original Vaillant Ersatzteile verwendet werden!

7 Werkskundendienst 8 Technische Daten

7 Werkskundendienst

Werkskundendienst (Deutschland)

Vaillant Profi-Hotline
0 18 05 / 999 - 120
(0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz, abweichende Preise für Mobilfunkteilnehmer. Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. 0,42 €/Min.)

Vaillant Werkskundendienst GmbH Österreich

365 Tage im Jahr, täglich von 0 bis 24.00 Uhr erreichbar,
österreichweit zum Ortstarif:
Telefon 05 7050 - 2000

Vaillant GmbH Werkskundendienst Schweiz

Dietikon
Telefon: (044) 744 29 -39
Telefax: (044) 744 29 -38

Fribourg:
Téléfon: (026) 409 72 -17
Téléfax: (026) 409 72 -19

Vaillant GmbH
Postfach 86
Riedstrasse 10
CH-8953 Dietikon 1/ZH
Telefon: (044) 744 29 -29
Telefax: (044) 744 29 -28

Case postale 4
CH-1752 Villars-sur-Glâne 1
Téléfon: (026) 409 72 -10
Téléfax: (026) 409 72 -14

Kundendienst Belgien

Vaillant SA-NV
Rue Golden Hopestraat 15
1620 Drogenbos
Tel : 02 / 334 93 52

8 Technische Daten

	0020060828	0020060829
Maximale Kesselleistung	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Maximal zulässige Betriebstemperatur	110 °C	110 °C
Maximal zulässiger Betriebsdruck	6 bar	6 bar
Sicherheitsventil	3 bar	3 bar
Normanforderung	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tab. 8.1 Technische Daten

Voor de installateur

Montagehandleiding

Ketelveiligheidsgroep ecoCRAFT

Art.-nr. 0020060828

Art.-nr. 0020060829

Inhoudsopgave

1	Aanwijzingen bij de documentatie.....	2	6	Fabrieksgarantie	5
1.1	Aanvullend geldende documenten	2	7	Klantendienst	5
1.2	Documenten bewaren.....	2	8	Technische gegevens	5
1.3	Gebruikte symbolen.....	2			
1.4	Geldigheid van de handleiding.....	2			
2	Veiligheid.....	2			
2.1	Gebruik volgens de voorschriften.....	2			
3	Toestelbeschrijving	2			
3.1	Leveringsomvang.....	2			
3.2	Afvoer	3			
4	Montage.....	4			
5	Onderhoud.....	5			

1 Aanwijzingen bij de documentatie

2 Veiligheid

3 Toestelbeschrijving

1 Aanwijzingen bij de documentatie

De volgende aanwijzingen zijn een wegwijzer door de volledige documentatie. Naast deze gebruiksaanwijzing en montagehandleiding zijn er nog andere documenten van toepassing.

Voor schade die ontstaat door het niet naleven van deze handleidingen, kan Vaillant BV niet aansprakelijk gesteld worden.

1.1 Aanvullend geldende documenten

Voor de installateur: Installatie- en montagehandleidingen van alle installatiecomponenten.

1.2 Documenten bewaren

Overhandig de montagehandleiding a.u.b. aan de eigenaar. Deze bewaart de gebruiksaanwijzing zodat hij hem indien nodig meteen bij de hand heeft.

1.3 Gebruikte symbolen

Neem bij de bediening en montage van de ketelveiligheidsgroep a.u.b. goed nota van de veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en montagehandleiding!



Gevaar!

Gevaar voor verbranding of brandwonden!



Attentie!

Mogelijk gevaarlijke situatie voor product en/of milieu!



Aanwijzing!

Nuttige informatie en aanwijzingen.

• Symbool voor een noodzakelijke handeling

1.4 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor toestellen met de volgende artikelnummers:

Artikelnummer	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tabel 1.1 Geldigheid van de handleiding

2 Veiligheid

De installatie, inbedrijfstelling en het onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door een erkende installateur. Deze is daarmee verantwoordelijk voor de installatie, inbedrijfstelling en het onderhoud.

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De Vaillant ketelveiligheidsgroep wordt gebruikt bij toestellen van het type ecoCRAFT en is gebouwd volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veilig-

heidsvoorschriften. Toch kunnen er bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaren voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. beschadigingen aan het toestel en andere voorwerpen ontstaan.

Dit toestel is niet bedoeld om door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of ontbrekende kennis gebruikt te worden, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen in het gebruik van het toestel geïnstrueerd heeft.

Kinderen mogen zich uitsluitend onder toezicht in de buurt van het toestel bevinden om te voorkomen dat zij met het toestel spelen.

Een ander of daarvan afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor schade die hieruit voortvloeit, kan de fabrikant/leverancier niet aansprakelijk worden gesteld. Uitsluitend de gebruiker is hiervoor verantwoordelijk.

Tot het gebruik volgens de voorschriften horen ook het in acht nemen van de montagehandleiding en alle andere aanvullend geldende documenten alsmede het naleven van de inspectie- en onderhoudsvoorschriften.



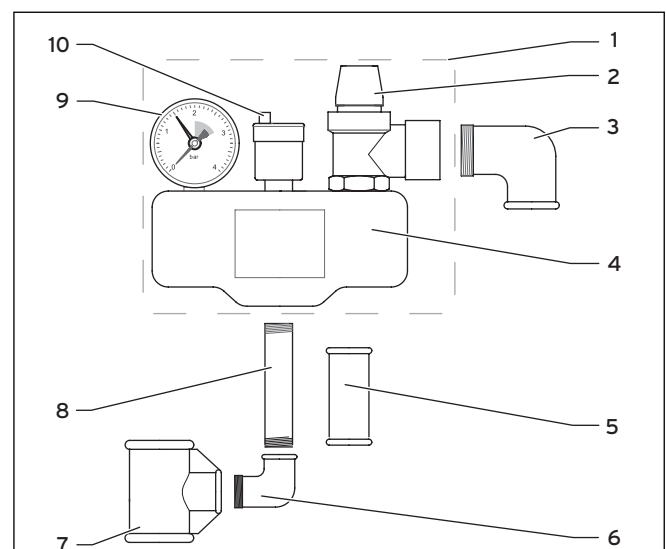
Attentie!

Elk misbruik is verboden.

3 Toestelbeschrijving

3.1 Leveringsomvang

- Controleer aan de hand van afb. 3.1 en tabel 3.1 of de levering compleet is.



Afb. 3.1 Veiligheidsgroep

	Artikelnummer	0020060828	0020060829
Pos.	Benaming		
1	Ketelveiligheidsgroep	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Veiligheidsklep 3 bar	3/4"	1"
3	Hoek 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	EPP-isolatie, 2-delig		
5	Buisisolatie	120 mm	120 mm
6	Hoek 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	T-stuk	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Stalen buis	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manometer	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Automatische snelontluchter		

Tabel 3.1 Leveringsomvang

3.2 Afvoer

De ketelveiligheidsgroep hoort niet thuis bij het huisvuil. Zorg ervoor dat het oude toestel en eventueel aanwezige toebehoren op een correcte manier worden afgevoerd.

4 Montage

4 Montage

De aansluitleidingen zijn afgestemd op de ketel en worden voor montage van de veiligheidsgroep direct op de CV-aanvoerleiding geplaatst.

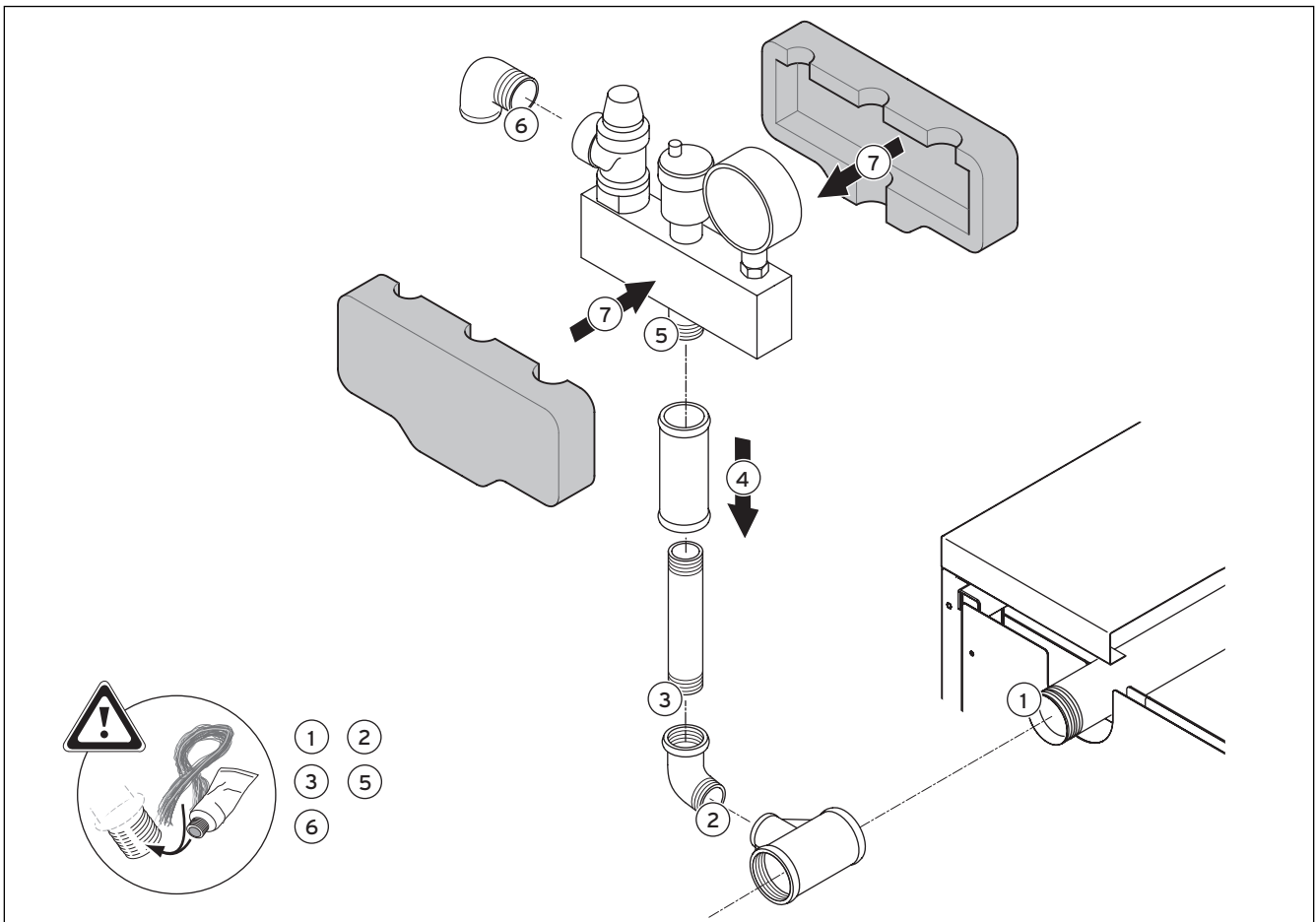
- Monteer de ketelveiligheidsgroep zoals afgebeeld in afb. 4.1.



Gevaar!

Verbrandingsgevaar!

De veiligheidsklep blaast bij overdruk van het systeem heet water en hete stoom af. Zorg er door een geschikte inbouw van de veiligheidsgroep voor, dat bij afblazen uit de veiligheidsklep geen personen in gevaar worden gebracht door heet water of hete stoom.



Afb. 4.1 Montage van de veiligheidsgroep



Aanwijzing!

De aansluitstompen voor de manometer en de snelontluchter zijn uitgerust met een automatische afsluiting. De automatische afsluiting sluit automatisch de betreffende aansluitstomp, wanneer een van de onderdelen wordt gedemonteerd. Daardoor kunnen deze onderdelen bij gevulde CV-installatie eenvoudig worden vervangen.

- Controleer na de montage of alle aansluitingen dicht zijn.

5 Onderhoud

Onderhoud veiligheidsklep CV-circuit

- Controleer jaarlijks en bij elke inbedrijfstelling of de veiligheidsklep (2, afb. 3.1) goed functioneert.
- Draai de rode kap van de veiligheidsklep in de daarop gemarkeerde pijlrichting. Hierbij moet water uit de uitgang aan de zijkant stromen.

Daarna moet de veiligheidsklep weer dicht zijn.

6 Fabrieksgarantie

De producten van de NV Vaillant zijn gewaarborgd tegen alle materiaal- en constructiefouten voor een periode van twee jaar vanaf de datum vermeld op de aankoopfactuur die u heel nauwkeurig dient bij te houden.

De waarborg geldt alleen onder de volgende voorwaarden:

1. Het toestel moet door een erkend gekwalificeerd vakman geplaatst worden, onder zijn volledige verantwoordelijkheid, en deze dient er op te letten dat de normen en installatievoorschriften nageleefd worden.
2. Het is enkel aan de technici van de Vaillant-fabriek toegelaten om herstellingen of wijzigingen aan het toestel onder garantie uit te voeren, opdat de waarborg van toepassing zou blijven. De originele onderdelen moeten in het Vaillant-toestel gemonteerd zijn, zo niet wordt de waarborg geannuleerd.
3. Teneinde de waarborg te laten gelden, moet u ons de garantiekaart volledig ingevuld, ondertekend en gefrankeerd terugzenden binnen de veertien dagen na de installatie!

De waarborg wordt niet toegekend indien de slechte werking van het toestel het gevolg is van een slechte regeling, door het gebruik van een niet overeenkomstige energie, een verkeerde of gebrekkige installatie, de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing die bij het toestel gevoegd is, door het niet opvolgen van de normen betreffende de installatievoorschriften, het type van lokaal of verluchting, verwaarlozing, overbelasting, bevriezing, elke normale slijtage of elke handeling van overmacht. In dit geval zullen onze prestaties en de geleverde onderdelen aangerekend worden. Bij facturatie, opgesteld volgens de algemene voorwaarden van de na-verkoop-dienst, wordt deze steeds opgemaakt op de naam van de persoon die de oproep heeft verricht en/of de naam van de persoon bij wie het werk is uitgevoerd, behoudens voorafgaand schriftelijk akkoord van een derde persoon (bv. huurder, eigenaar, syndic, enz.) die deze factuur uitdrukkelijk ten zijne laste neemt. Het factuurbedrag zal contant betaald moeten worden aan de fabriekstechnicus die het werk heeft uitgevoerd. Het herstellen of vervangen van onderdelen tijdens de garantieperiode heeft geen verlenging van de waarborg tot gevolg. De toekenning van garantie sluit elke betaling van schadevergoeding uit en dit tot voor om

het even welke reden ze ook gevraagd wordt. Voor elk geschil, zijn enkel de Tribunalen van het district waar de hoofdzetel van de vennootschap gevestigd is, bevoegd. Om alle functies van het Vaillant toestel op termijn vast te stellen en om de toegelaten toestand niet te veranderen, mogen bij onderhoud en herstellingen enkel nog originele Vaillant onderdelen gebruikt worden.

7 Klantendienst

Vaillant NV- SA
Rue Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Tel: 02 / 334 93 52

8 Technische gegevens

	0020060828	0020060829
Maximaal ketelvermogen	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Maximaal toegestane werktemperatuur	110 °C	110 °C
Maximaal toegestane werkdruk	6 bar	6 bar
Veiligheidsklep	3 bar	3 bar
Normen	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tabel 8.1 Technische gegevens

Pour l'installateur spécialisé

Notice de montage

Groupe de sécurité de la chaudière ecoCRAFT

N° réf. 0020060828

N° réf. 0020060829

Table des matières

1	Remarques sur la documentation.....	2	6	Garantie.....	5
1.1	Autres documents applicables	2	7	Service après-vente	5
1.2	Conservation des documents	2	8	Caractéristiques techniques	6
1.3	Symboles utilisés.....	2			
1.4	Validité de la notice.....	2			
2	Sécurité.....	2			
2.1	Utilisation conforme de l'appareil.....	2			
3	Description de l'appareil	2			
3.1	Contenu de la livraison.....	2			
3.2	Elimination des déchets	3			
4	Montage.....	4			
5	Maintenance	5			

1 Remarques relatives à la documentation

2 Sécurité

3 Description de l'appareil

1 Remarques sur la documentation

Les consignes suivantes vous permettront de vous orienter dans l'ensemble de la documentation. D'autres documents doivent être observés en plus de la présente notice d'emploi et de montage.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables au non-respect des présentes instructions.

1.1 Autres documents applicables

Pour l'installateur spécialisé : Notices d'installation et de montage de l'ensemble des composantes du système.

1.2 Conservation des documents

Veuillez remettre cette notice de montage à l'utilisateur. La conservation des documents incombe à ce dernier. Ils doivent toujours être à portée de main.

1.3 Symboles utilisés

Lors de l'utilisation et du montage du groupe de sécurité de la chaudière, respecter les indications de sécurité mentionnées dans la présente notice d'emploi et de montage.



Danger !
Risque de brûlures !



Attention !
Danger potentiel pour le produit et l'environnement !



Remarque !
Ce symbole signale des informations importantes.

- Symbole d'une activité nécessaire

1.4 Validité de la notice

La présente notice ne vaut que pour les appareils avec les désignations suivantes :

Référence	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tabl 1.1 Validité de la notice

2 Sécurité

Seul un installateur agréé est habilité à procéder à l'installation, la mise en fonctionnement et la maintenance. Celui-ci assume ainsi la responsabilité de l'installation, la mise en fonctionnement et la maintenance.

2.1 Utilisation conforme de l'appareil

Le groupe de sécurité de la chaudière Vaillant est installé sur des appareils de type ecoCRAFT et conçu selon les techniques et les règles de sécurité en vigueur. Toutefois, une utilisation incorrecte ou non conforme peut être à l'origine d'un risque corporel ou mettre en danger la vie de l'utilisateur comme d'un tiers ; des répercussions négatives sur l'appareil ou d'autres matériaux pourraient aussi s'ensuivre.

La conception de cet appareil ne permet pas que des personnes (y compris des enfants) dont la mobilité et les capacités sensorielles ou mentales sont réduites puissent l'utiliser ; cette restriction concerne également celles qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises, à moins qu'elles ne reçoivent l'assistance de personnes qui se porteront garantes de leur sécurité et les instruiront sur le maniement de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés de façon à garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme à l'usage. Le constructeur/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages en résultant. L'utilisateur en assume alors l'entière responsabilité. L'utilisation conforme de l'appareil comprend : le respect de la notice de montage ; le respect de tous les documents associés ; le respect des conditions d'inspection et d'entretien.



Attention !
Toute utilisation abusive est interdite.

3 Description de l'appareil

3.1 Contenu de la livraison

- Vérifiez le contenu de la livraison à l'aide de la fig. 3.1 et du tabl. 3.1.

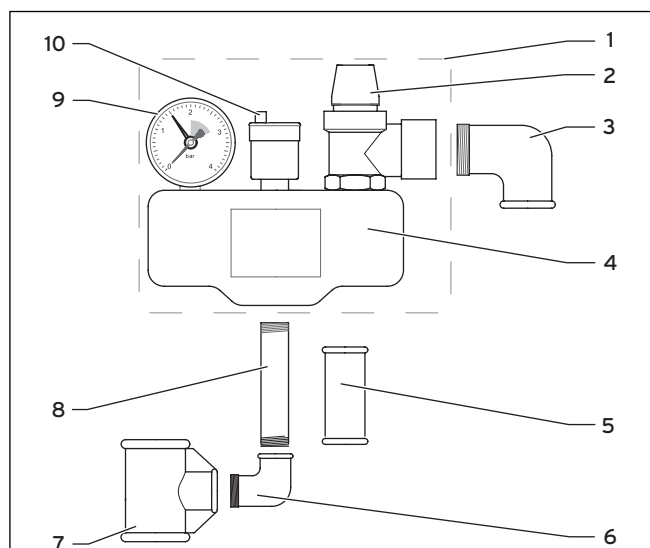


Fig. 3.1 Groupe de sécurité

	Référence	0020060828	0020060829
Pos.	Désignation		
1	Groupe de sécurité de la chaudière	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Soupape de sécurité 3 bars	3/4"	1"
3	Cornière 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	Isolation EPP, 2 pièces.		
5	Isolation de tube	120 mm	120 mm
6	Cornière 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	Pièce en T	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Tube en acier	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manomètre	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Purgeur automatique		

Tab. 3.1 Colisage

3.2 Elimination des déchets

Le groupe de sécurité de la chaudière ne doit pas être jeté dans la poubelle.

Veillez à ce que l'appareil usagé et ses éventuels accessoires soient mis au rebut conformément aux prescriptions en vigueur.

4 Montage

4 Montage

Le tubage de raccordement est adapté sur la chaudière et directement installé sur le départ de chauffage lors du montage du groupe de sécurité.

- Montez le groupe de sécurité de la chaudière tel qu'indiqué par la fig. 4.1.



Danger !

Risque de brûlures !

Si l'installation est soumise à une surpression, la soupape de sécurité élimine l'eau et la vapeur chaudes.

Seul le montage correct du groupe de sécurité empêche tout risque de brûlure dû à l'évacuation d'eau ou de vapeur chaude par la soupape de sécurité.

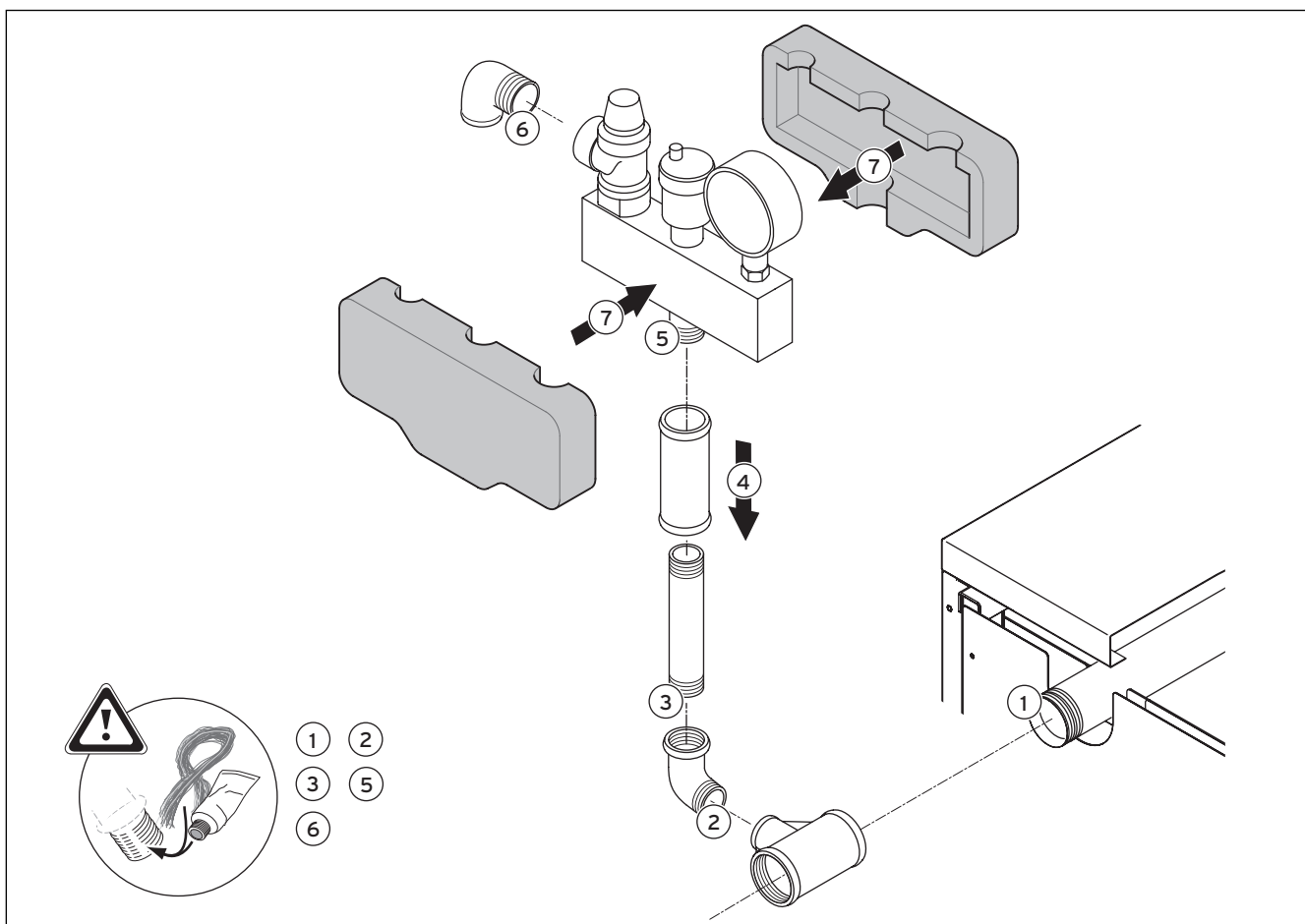


Fig. 4.1 Montage du groupe de sécurité



Remarque !

Les manchons de raccordement pour le manomètre et le purgeur sont équipés d'un dispositif d'arrêt automatique. Ce dispositif ferme automatiquement les raccords concernés lorsqu'il est procédé au démontage de l'un des éléments. Cela facilite le remplacement de ces éléments, même si l'installation de chauffage est remplie.

- Vérifiez, une fois le montage terminé, l'étanchéité de tous les raccords.

5 Maintenance

Maintenance de la soupape de sécurité du circuit de chauffage

- Vérifiez chaque année et à chaque mise en fonctionnement la fonctionnalité de la soupape de sécurité (2, fig. 3.1)
- Tournez le capuchon rouge de la soupape de sécurité dans le sens de la flèche. Cela doit entraîner un déversement d'eau de l'écoulement latéral.

La soupape de sécurité est alors à nouveau étanche.

6 Garantie

Garantie constructeur (Suisse)

Si vous souhaitez bénéficier de la garantie constructeur, l'appareil doit impérativement avoir été installé par un installateur qualifié et agréé. Nous accordons une garantie constructeur au propriétaire de l'appareil conformément aux conditions générales de vente Vaillant locales et aux contrats d'entretien correspondants.

Seul notre service après-vente est habilité à procéder à des travaux s'inscrivant dans le cadre de la garantie.

Conditions de garantie (Belgique)

La période de garantie des produits Vaillant s'élève 2 ans omnium contre tous les défauts de matériaux et des défauts de construction à partir de la date mise sur la facture d'achat.

La garantie est d'application pour autant que les conditions suivantes aient été remplies :

1. L'appareil doit avoir été installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, aura veillé à respecter les normes et réglementations en vigueur pour son installation.
2. Seuls les techniciens d'usine Vaillant sont habilités à effectuer les réparations ou les modifications apportées à un appareil au cours de la période de garantie afin que celle-ci reste d'application. Si d'aventure une pièce non d'origine devait être montée dans un de nos appareils, la garantie Vaillant se varierait automatiquement annulée.
3. Afin que la garantie puisse prendre effet, la fiche de garantie doit être dûment complète, signée et affranchie avant de nous être retournée au plus tard quinze jours après l'installation !

La garantie ne s'applique pas si le mauvais fonctionnement de l'appareil devait être provoqué par un mauvais réglage, par l'utilisation d'une énergie non adéquate, par une installation mal conçue ou défectueuse, par le non-respect des instructions de montage jointes à l'appareil, par une infraction aux normes relatives aux directives d'installation, de types de locaux ou de ventilation, par négligence, par surcharge, par les conséquences du gel ou de toute usure normale ou pour tout acte dit de force majeure. Dans un tel cas, il y aurait facturation de nos prestations

et des pièces fournies. Lorsqu'il y a facturation établie selon les conditions générales du service d'entretien, celle-ci est toujours adressée à la personne qui à demandé l'intervention ou/et la personne chez qui le travail a été effectué sauf accord au préalable et par écrit d'un tiers (par ex. locataire, propriétaire, syndic...) qui accepte explicitement de prendre cette facture à sa charge. Le montant de la facture devra être acquitté au grand comptant au technicien d'usine qui aura effectué la prestation. La mise en application de la garantie exclut tout paiement de dommages et intérêts pour tout préjudice généralement quelconque. Pour tout litige, sont seuls compétents les tribunaux du district du siège social de notre société. Pour garantir le bon fonctionnement des appareils Vaillant sur long terme, et pour ne pas changer la situation autorisé, il faut utiliser lors d'entretiens et dépannages uniquement des pièces détachées de la marque Vaillant.

7 Service après-vente

Vaillant GmbH Service Werkskundendienst (Suisse)

Dietikon

Téléphone : (044) 744 29 - -39

Télécopie : (044) 744 29 - -38

Fribourg :

Téléphone : (026) 409 72 - -17

Fax : (026) 409 72 - -19

Vaillant GmbH

Postfach 86

Riedstrasse 10

CH-8953 Dietikon 1/ZH

Téléphone : (044) 744 29 - -29

Télécopie : (044) 744 29 - -28

Case postale 4

CH-1752 Villars-sur-Glâne 1

Téléphone : (026) 409 72 - -10

Fax : (026) 409 72 - -14

Service après-vente Belgique

Service après-vente

Vaillant SA-NV

Rue Golden Hopestraat 15

1620 Drogenbos

Tél. : 02 / 334 93 52

8 Caractéristiques techniques

8 Caractéristiques techniques

	0020060828	0020060829
Performance maximale chaudière	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Température de fonctionnement maximale autorisée	110 °C	110 °C
Pression de fonctionnement maximale autorisée	6 bars	6 bars
Soupape de sécurité	3 bars	3 bars
Exigences normatives	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tab. 8.1 Caractéristiques techniques

Per il tecnico abilitato

Istruzioni di montaggio

Gruppo di sicurezza caldaia ecoCRAFT

N. art. 0020060828

N. art. 0020060829

Indice

1	Avvertenze sulla documentazione	2	6	Garanzia	5
1.1	Documentazione complementare.....	2	7	Servizio di assistenza	5
1.2	Conservazione della documentazione.....	2	8	Dati tecnici	5
1.3	Simboli utilizzati	2			
1.4	Validità delle istruzioni	2			
2	Sicurezza	2			
2.1	Usò previsto	2			
3	Descrizione dell'apparecchio	2			
3.1	Volume di fornitura	2			
3.2	Smaltimento	3			
4	Montaggio	4			
5	Manutenzione	5			

1 Avvertenze per la documentazione

2 Sicurezza

3 Descrizione dell'apparecchio

1 Avvertenze sulla documentazione

Le seguenti avvertenze fungono da guida per l'intera documentazione. Altri documenti devono essere considerati validi in correlazione alle presenti istruzioni di montaggio.

Si declina ogni responsabilità nel caso di danni riconducibili alla mancata osservanza delle istruzioni del presente manuale.

1.1 Documentazione complementare

Per il tecnico abilitato: Istruzioni per l'installazione e il montaggio di tutti i componenti dell'impianto.


1.2 Conservazione della documentazione

Consegnare le istruzioni di montaggio all'utilizzatore. Questi si assume la responsabilità della custodia delle istruzioni, perché siano sempre disponibili in caso di necessità.

1.3 Simboli utilizzati

Per l'uso e il montaggio del gruppo di sicurezza caldaia, attenersi alle avvertenze per la sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio!

 **Pericolo!**
Pericolo di ustioni o scottature!

 **Attenzione!**
Possibile situazione pericolosa per il prodotto e l'ambiente.

 **Avvertenza!**
Suggestioni per l'utenza.

• Simbolo di intervento necessario

1.4 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni valgono esclusivamente per gli apparecchi con le seguenti denominazioni:

Codice	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tab 1.1 Validità delle istruzioni

2 Sicurezza

L'installazione, la messa in servizio e la manutenzione sono di esclusiva competenza di una ditta abilitata e riconosciuta, che se ne assume la responsabilità.


2.1 Uso previsto

Il gruppo di sicurezza caldaia della Vaillant viene impiegato negli apparecchi modello ecoCRAFT ed è costruito secondo gli standard tecnici e le regole di sicurezza tec-

nica riconosciute. Ciononostante possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni alle apparecchiature e ad altri oggetti in caso di un uso improprio e non conforme alla destinazione d'uso.

L'uso dell'apparecchio non è consentito a persone (bambini compresi) in possesso di facoltà fisiche, sensoriali o psichiche limitate o prive di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da quest'ultima istruzioni sull'uso dell'apparecchio. I bambini vanno sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

Qualsiasi altro uso è da considerarsi non conforme alla destinazione. Il produttore/fornitore declina ogni responsabilità per danni causati da uso improprio. La responsabilità ricade unicamente sull'utilizzatore. Un uso conforme alla destinazione comprende anche il rispetto delle istruzioni di montaggio e di tutta la documentazione complementare, nonché il rispetto delle condizioni di ispezione e manutenzione.

 **Attenzione!**
Ogni altro scopo è da considerarsi improprio e quindi non ammesso.

3 Descrizione dell'apparecchio

3.1 Volume di fornitura

• Controllare la completezza della fornitura in base alla fig. 3.1 e alla tab. 3.1.

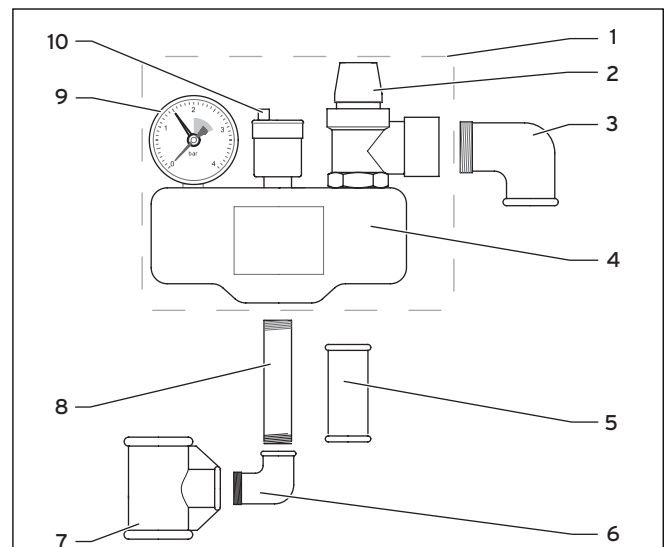


Fig. 3.1 Gruppo di sicurezza

	Codice	0020060828	0020060829
Voce	Denominazione		
1	Gruppo di sicurezza caldaia	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Valvola di sicurezza 3 bar.	3/4"	1"
3	Angolo 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	Isolamento EPP in 2 pezzi		
5	Isolamento del tubo	120 mm	120 mm
6	Angolo 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	Raccordo a T	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Tubo di acciaio	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manometro	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Dispositivo automatico di sfiato rapido		

Tab. 3.1 Fornitura

3.2 Smaltimento

Il gruppo di sicurezza caldaia non va smaltito con i rifiuti domestici.

Provvedere a smaltire l'apparecchio vecchio e gli accessori differenziandoli opportunamente.

4 Montaggio

4 Montaggio

La tubazione di collegamento è adattata alla caldaia e per il montaggio del gruppo di sicurezza viene applicata direttamente alla mandata del riscaldamento.

- Montare il gruppo di sicurezza caldaia come illustrato nella fig. 4.1.



Pericolo!

Pericolo di ustioni!

Quando l'impianto è in sovrappressione, la valvola di sicurezza scarica acqua bollente e vapore bollente.

Montando adeguatamente il gruppo di sicurezza, assicurarsi che l'acqua o il vapore bollenti non mettano in pericolo nessuno.

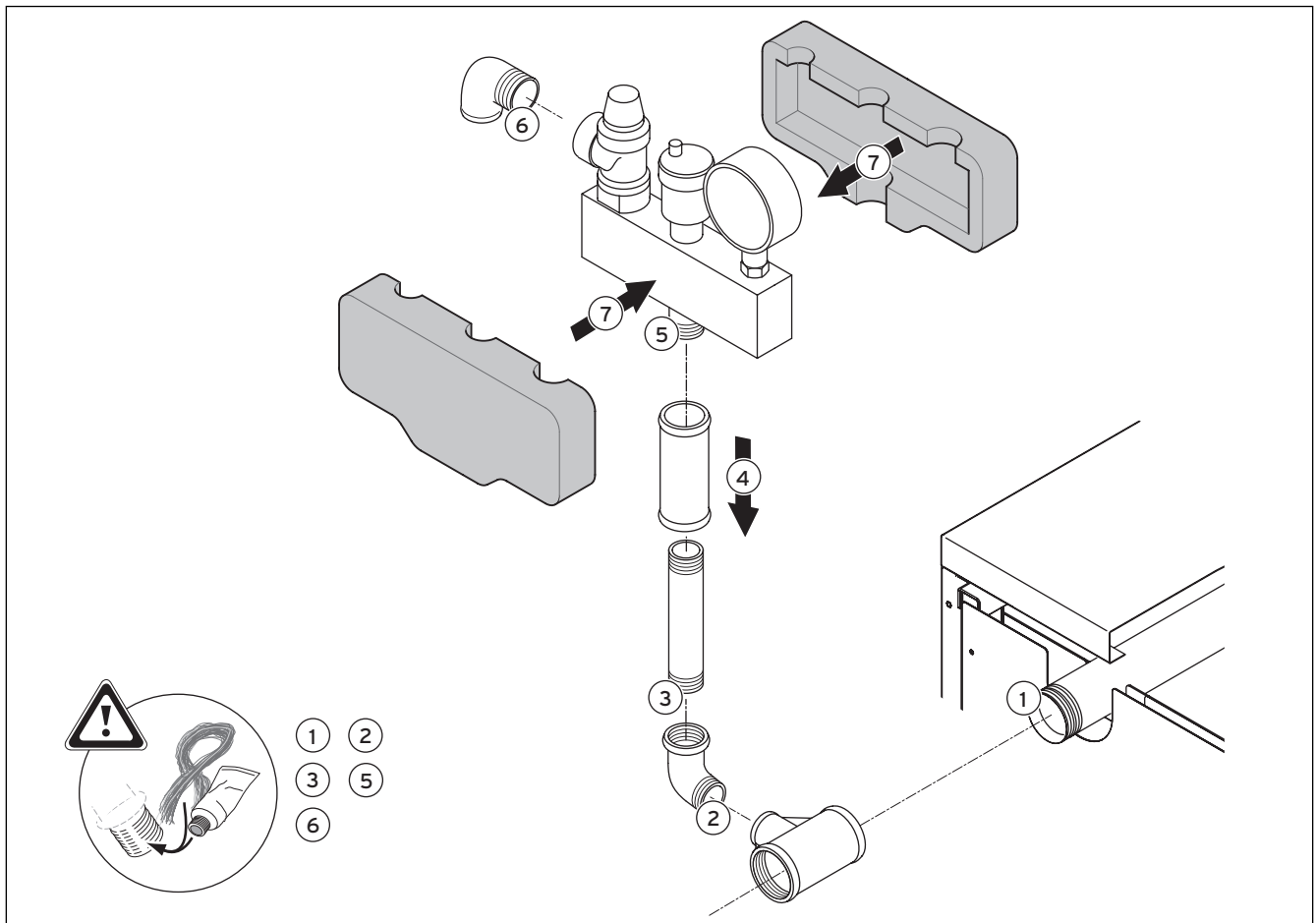


Fig 4.1 Montaggio del gruppo di sicurezza



Avvertenza!

I bocchettoni di raccordo del manometro e dello sfiatatoio rapido sono provvisti di un dispositivo automatico di intercettazione che chiude automaticamente il bocchettone quando viene smontato uno dei componenti. Ciò permette di sostituire queste parti in modo veloce e ad impianto di riscaldamento riempito.

- Dopo il montaggio, controllare la tenuta di tutti i collegamenti.

5 Manutenzione

Manutenzione della valvola di sicurezza del circuito di riscaldamento

- Una volta all'anno e in occasione di ogni messa in servizio, controllare il funzionamento della valvola di sicurezza (2, fig. 3.1)
- Girare il coperchio rosso della valvola di sicurezza nel senso della freccia riportata sul coperchio. Dallo scarico laterale deve defluire acqua.

La valvola di sicurezza deve poi essere nuovamente a tenuta.

6 Garanzia

Garanzia del costruttore (Svizzera)

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

Garanzia convenzionale (Italia)

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura DUE ANNI dalla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Autorizzata denominata „Vaillant Service“.

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

7 Servizio di assistenza

Assistenza clienti Vaillant GmbH Svizzera

Dietikon

Telefono: (044)744 29 -39

Telefax: (044)744 29 -38

Fribourg:

Telefono: (026)409 72 -17

Telefax: (026)409 72 -19

Vaillant GmbH

Postfach 86

Riedstrasse 10

CH-8953 Dietikon 1/ZH

Telefono: (044)744 29 -29

Telefax: (044)744 29 -28

Case postale 4

CH-1752 Villars-sur-Glâne 1

Telefono: (026)409 72 -10

Telefax: (026)409 72 -14

Servizio di assistenza Italia

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service sono formati da professionisti abilitati secondo le norme di legge e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti, sulle norme tecniche e sulle norme di sicurezza.

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service più vicino consultando Le Pagine Gialle alla voce „Caldaie a Gas“ oppure consultando il sito www.vaillant.it

8 Dati tecnici

	0020060828	0020060829
Potenza massima della caldaia	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Massima temperatura di esercizio ammessa	110° C	110° C
Massima pressione di esercizio ammessa	6 bar	6 bar
Valvola di sicurezza	3 bar	3 bar
Requisiti normativi	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tab. 8.1 Dati tecnici

Pro servisního technika

Návod k montáži

Bezpečnostní skupina kotle ecoCRAFT

Č. položky 0020060828

Č. položky 0020060829

Obsah

1	Informace k dokumentaci	2	5	Údržba	5
1.1	Související dokumentace.....	2	6	Záruční lhůta.....	5
1.2	Archivace podkladů	2	7	Servis	5
1.3	Použité symboly	2	8	Technické parametry	5
1.4	Platnost návodu	2			
2	Bezpečnost	2			
2.1	Použití v souladu s určením	2			
3	Popis zařízení.....	3			
3.1	Rozsah dodávky	3			
3.2	Likvidace	3			
4	Montáž.....	4			

1 Informace k dokumentaci

2 Bezpečnost

3 Popis zařízení

1 Informace k dokumentaci

Následující pokyny jsou pomocníkem pro orientaci celou dokumentací. Společně s tímto návodem k obsluze a montáži platí také další podklady.

Za škody vzniklé nedodržením těchto návodů nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

1.1 Související dokumentace

Pro kvalifikovaného řemeslníka: Instalační a montážní návody všech komponent zařízení.

1.2 Archivace podkladů

Návod k montáži předejte dále provozovateli. Ten zajistí jejich uložení tak, aby návod byl v případě potřeby k dispozici.

1.3 Použité symboly

Při obsluze a montáži této bezpečnostní skupiny kotle dodržujte bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze a pro montáž!



Nebezpečí!

Nebezpečí popálení nebo opaření!



Pozor!

Možná nebezpečná situace pro výrobek a životní prostředí!



Upozornění!

Užitečné informace, upozornění a pokyny.

- Symbol potřebné činnosti

1.4 Platnost návodu

Tento návod platí výhradně pro zařízení s následujícím označením:

Číslo zboží	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tab 1.1 Platnost návodu

2 Bezpečnost

Instalaci, uvedení do provozu a údržbu smí provádět výhradně autorizovaný kvalifikovaný servisní technik nebo servis. Ten také přebírá odpovědnost za instalaci, uvedení do provozu a údržbu.

2.1 Použití v souladu s určením

Bezpečnostní skupina kotle Vaillant se používá u zařízení typu ecoCRAFT a je zkonstruováno podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto může při jejich neodborném používání nebo použití v rozporu s účelem dojít k ohrožení zdraví a živo-

ta uživatele nebo třetích osob, nebo k ohrožení zařízení či jiných věcných hodnot.

Toto zařízení nesmějí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými či psychickými schopnostmi, dále osoby, které nedisponují potřebnými znalostmi nebo nemají s obsluhou takového zařízení zkušenosti, pokud ovšem zařízení neobsluhují pod dohledem osoby zodpovědné za bezpečnost práce či pokud nebyly touto zodpovědnou osobou k obsluze tohoto zařízení náležitě zaškoleny.

Dbejte na to, aby si se zařízením nepozorovaně nehrály děti.

Jiné použití nebo použití přesahující toto určení se považuje za použití v rozporu s určením zařízení. Za takto vzniklé škody nenese výrobce / dodavatel žádnou odpovědnost. Riziko nese samotný uživatel.

K použití v souladu s určením patří také dodržování návodu k obsluze, jakož i veškeré další související dokumentace a dodržování podmínek inspekcí a údržby.



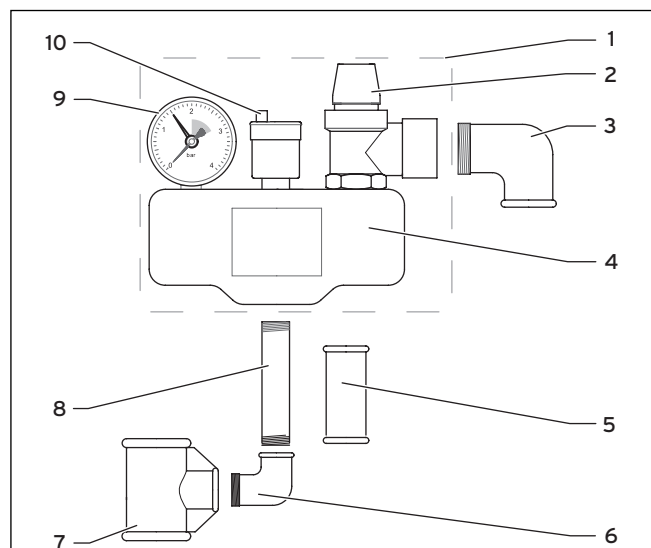
Pozor!

Jakékoliv zneužití či použití v rozporu s určením je zakázáno.

3 Popis zařízení

3.1 Rozsah dodávky

- Zkontrolujte rozsah dodávky podle obr. 3.1 a tab. 3.1 pro úplnost.



Obr. 3.1 Bezpečnostní skupina

	Číslo zboží	0020060828	0020060829
Poz.	Popis		
1	Bezpečnostní skupina kotle	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Pojistný ventil 3 barů	3/4"	1"
3	Úhel 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	Izolace z EPP, 2 vrstvy.		
5	Potrubní izolace	120 mm	120 mm
6	Úhel 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	Kus T	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Ocelová trubka	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manometr	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Zařízení automatického rychlého odvětrání		

Tab. 3.1 Rozsah dodávky

3.2 Likvidace

Bezpečnostní skupina kotle nepatří do domácího odpadu.

Zajistěte, aby staré zařízení a eventuální příslušenství bylo doručeno kvalifikovanému podniku k řádné likvidaci.

4 Montáž

Připojovací potrubí je vhodné na kotel a použije se k montáži bezpečnostní skupiny ihned na vstup topení.

- Montáž bezpečnostní skupiny kotle provedte tak, jak je znázorněno na obr. 4.1.

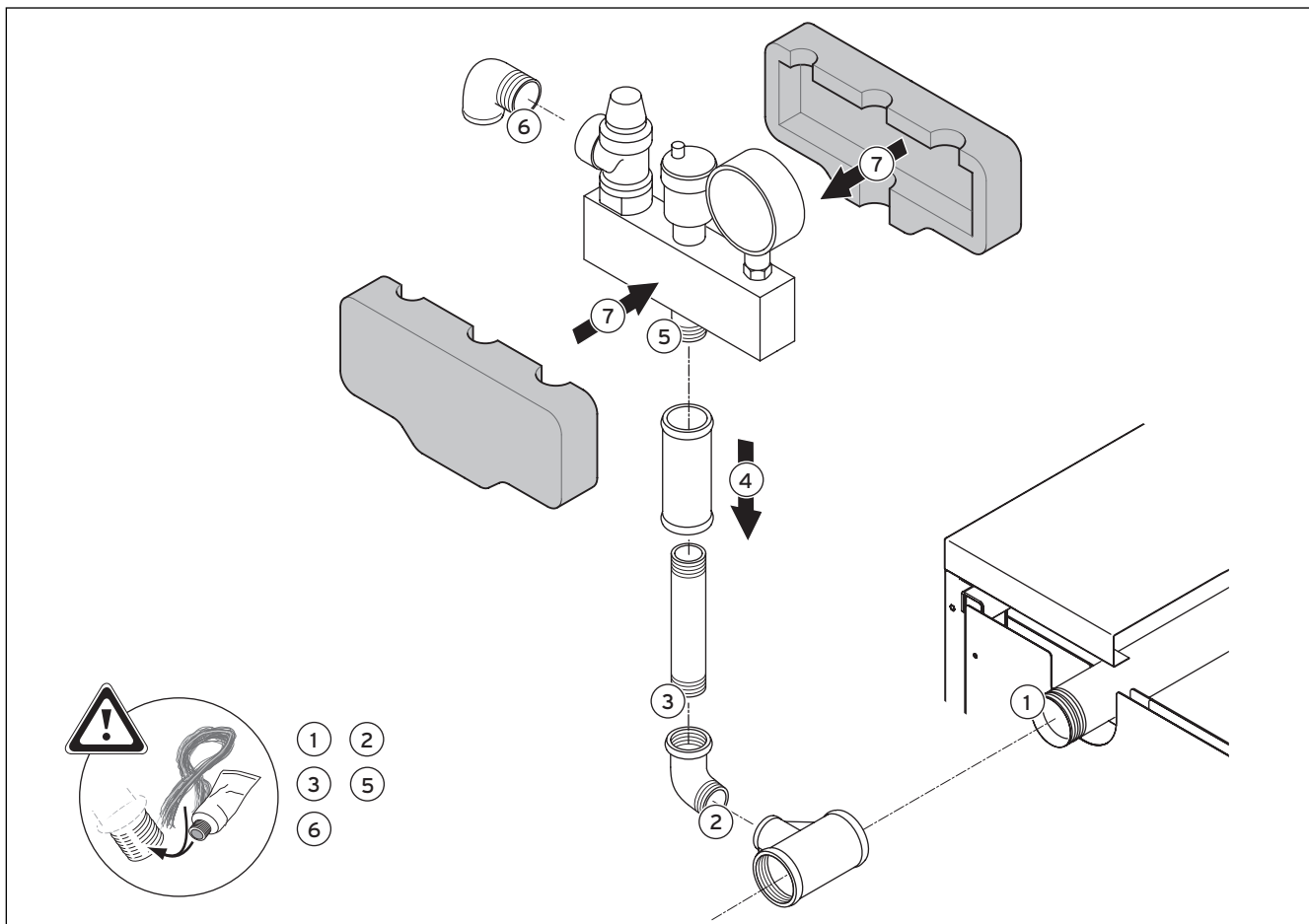


Nebezpečí!

Nebezpečí opaření!

Pojistný ventil odfoukne v případě přetlaku zařízení horkou vodu a horkou vodní páru.

Zajistěte správnou montáží bezpečnostní skupiny, aby při odfukování z bezpečnostního ventilu nedošlo k ohrožení osob horkou vodou nebo horkou párou.



Obr. 4.1 Montáž bezpečnostní skupiny



Upozornění!

Připojovací hrdla na manometr a rychloodvzdušňovací zařízení jsou vybavena uzavírací automatikou. Uzavírací automatika automaticky uzavře příslušné připojovací hrdlo, pokud dojde k demontáži určité součásti. Díky tomu lze uvedené díly snadno vyměňovat i s naplněným topným systémem.

- Po montáži zkontrolujte těsnost všech přípojek.

5 Údržba

Údržba pojistného ventilu topného okruhu

- Jednou ročně a při uvedení do provozu kontrolujte funkčnost pojistného ventilu (2, Abb. 3.1)
- Otočte červeným víčkem pojistného ventilu v označeném směru šipky. Voda přitom musí vytékat z bočního odtoku.

Nakonec je třeba pojistný ventil opět utěsnit.

6 Záruční lhůta

Výrobce poskytuje na výrobek záruku ve lhůtě a za podmínek, které jsou uvedeny v záručním listě. Záruční list je nedílnou součástí dodávky přístroje a jeho platnost je podmíněna úplným vyplněním všech údajů.

7 Servis

Opravy a pravidelnou údržbu výrobku smí provádět pouze smluvní servisní firma s příslušným oprávněním. Seznam autorizovaných firem je přiložen u výrobku, popř. uveden na internetové adrese www.vaillant.cz.

8 Technické parametry

	0020060828	0020060829
Maximální výkon kotle	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Maximální přípustná provozní teplota	110 °C	110 °C
Maximální přípustný provozní tlak	6 baru	6 baru
Pojistný ventil	3 baru	3 baru
Požadavky norem	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tab. 8.1 Technické parametry

Til installatøren

Monteringsvejledning

Kedel-sikkerhedsgruppe ecoCRAFT

Art.nr. 0020060828

Art.nr. 0020060829

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedrørende dokumentationen	2	5	Vedligeholdelse.....	5
1.1	Andre gyldige bilag.....	2	6	Garanti.....	5
1.2	Opbevaring af bilagene	2	7	Kundeservice	5
1.3	Anvendte symboler	2	8	Tekniske data	5
1.4	Vejledningens gyldighed	2			
2	Sikkerhed	2			
2.1	Anvendelse i overensstemmelse med formålet.....	2			
3	Beskrivelse af enhed	2			
3.1	Leveringsomfang	2			
3.2	Bortskaffelse	3			
4	Montering.....	4			

1 Henvisninger vedrørende dokumentationen

2 Sikkerhed

3 Beskrivelse af enhed

1 Henvisninger vedrørende dokumentationen

De følgende henvisninger er en vejviser gennem den samlede dokumentation. I forbindelse med denne betjenings- og monteringsvejledning gælder der også andre bilag.

Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi disse vejledninger ikke overholdes.

1.1 Andre gyldige bilag

For VVS-installatøren: Installations- og monteringsvejledninger til alle anlægskomponenter.

1.2 Opbevaring af bilagene

Giv monteringsvejledningen videre til brugeren. Denne står for opbevaringen, så vejledningen er til rådighed, når der er brug for den.

1.3 Anvendte symboler

Overhold sikkerhedshenvisningerne i denne betjenings- og monteringsvejledning, når kedel-sikkerhedsgruppen betjenes og monteres!



Fare!

Fare for forbrænding eller skoldning!



NB!

Mulig farlig situation for produkt og miljø!



Henvisning!

Nyttige informationer og henvisninger.

- Symbol for en krævet aktivitet

1.4 Vejledningens gyldighed

Vejledningen gælder udelukkende for enheder med følgende betegnelser:

Artikelnummer	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tab. 1.1 Vejledningens gyldighed

2 Sikkerhed

Installation, idrifttagning og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret vvs-firma. Installatøren er dermed ansvarlig for installationen, idrifttagningen og vedligeholdelsen.

2.1 Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Vaillants kedel-sikkerhedsgruppe anvendes ved enheder af typen ecoCRAFT og er konstrueret i henhold til de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved ukorrekt anvendelse eller ved anvendelse, der ikke

er i overensstemmelse med formålet, opstå farer for brugerens eller en anden persons liv og helbred, eller kedlen eller andre materielle værdier kan forringes. Dette udstyr er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (indbefattet børn) med indskrænkede fysiske, sansemæssige eller åndelige evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person med ansvar for deres sikkerhed eller modtager anvisninger vedrørende betjeningen af udstyret fra denne person.

Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

Anden brug eller brug, der går ud over det, anses ikke for at være i overensstemmelse med formålet. Producenten/leverandøren hæfter ikke for skader, der opstår som et resultat heraf. Risikoen bæres alene af brugeren. Til korrekt anvendelse hører også overholdelse af monteringsvejledningen samt alle andre gyldige bilag og overholdelse af inspektions- og vedligeholdelsesbetingelserne.



NB!

Enhver anvendelse uden tilladelse er forbudt.

3 Beskrivelse af enhed

3.1 Leveringsomfang

- Kontrollér iht. fig. 3.1 og tab. 3.1 at leveringsomfanget er komplet.

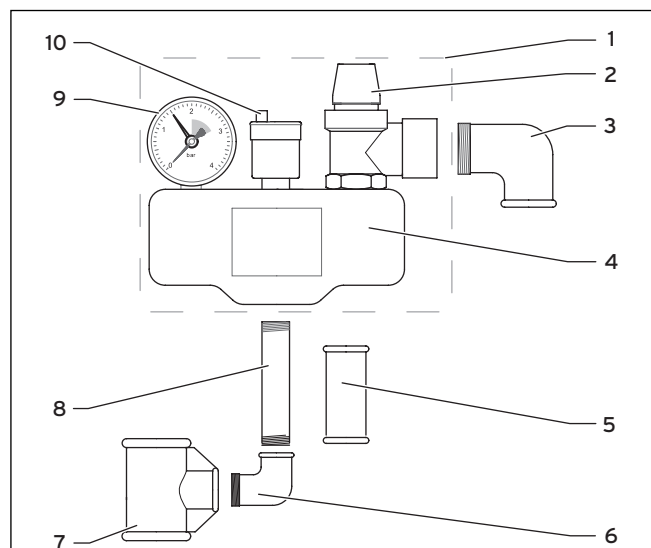


Fig. 3.1 Sikkerhedsgruppe

	Artikelnummer	0020060828	0020060829
Pos.	Betegnelse		
1	Kedel-sikkerhedsgruppe	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Sikkerhedsventil 3 bar	3/4"	1"
3	Vinkel 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	EPP-isolering, 2 dele.		
5	Rørisolering	120 mm	120 mm
6	Vinkel 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	T-styk	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Stålrør	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manometer	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Automatisk hurtigudluffer		

Tab. 3.1 Leveringsomfang

3.2 Bortskaffelse

Kedel-sikkerhedsgruppen hører ikke til i husholdningsaffaldet.

Sørg for, at den brugte termostat og i givet fald tilbehørsdele bortskaffes korrekt.

4 Montage

4 Montering

Rørføringen er indstillet til kedlen og anvendes til montering af sikkerhedsgruppen direkte på varmeanlæggets fremløb.

- Montér kedel-sikkerhedsgruppen som vist i fig. 4.1.



Fare!
Skoldningsfare!

Sikkerhedsventilen slipper ved overtryk i anlægget varmt vand og varm vanddamp ud. Sikr dig vha. en egnet montering af sikkerhedsgruppen, at personer ikke bringes i fare som følge af varmt vand eller varm damp, som slipper ud af sikkerhedsventilen.

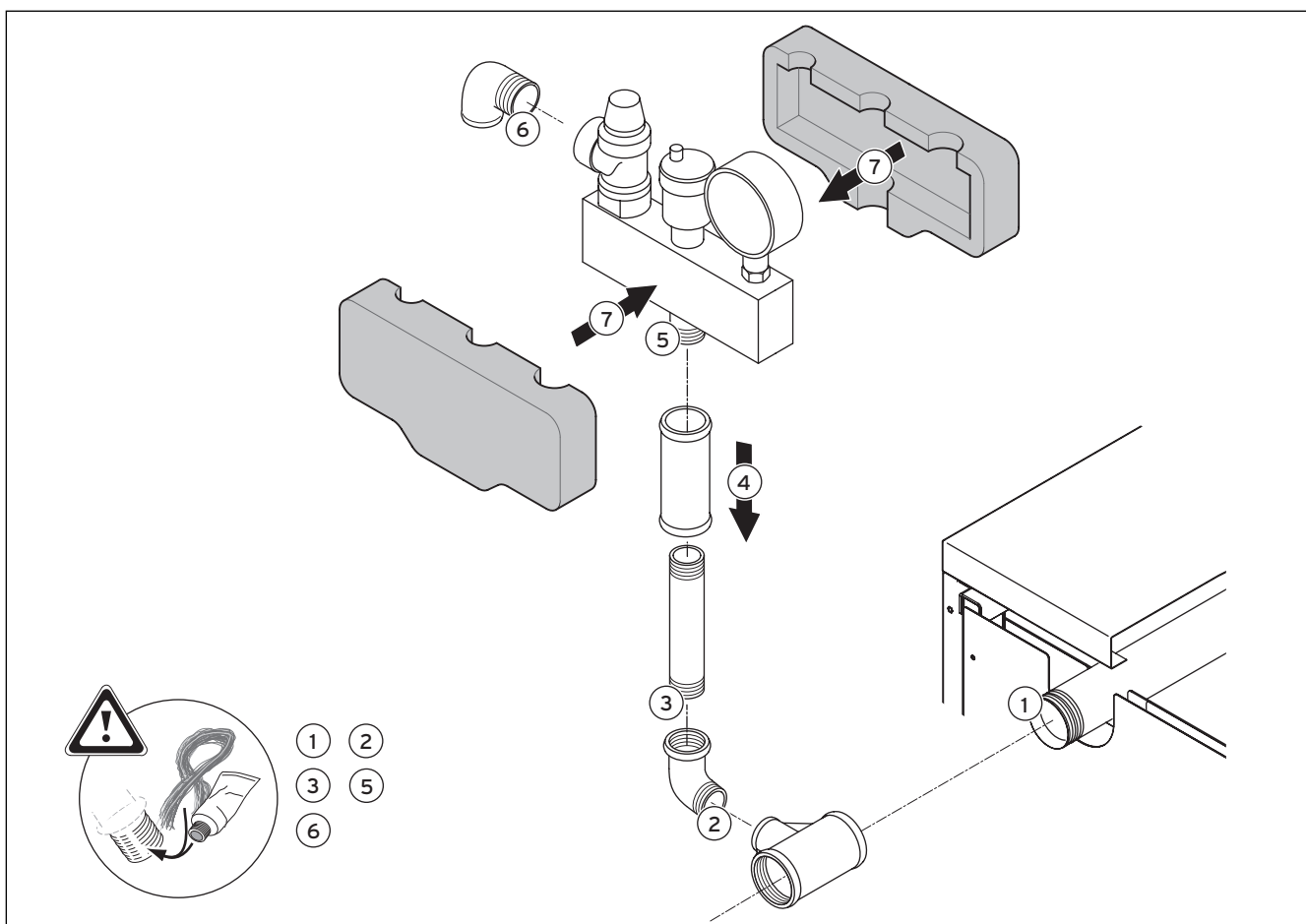


Fig. 4.1 Montering af sikkerhedsgruppe



Henvisning!

Tilslutningsstudsene til manometeret og hurtigudlufteren er udstyret med en stopautomatik. Stopautomatikken lukker automatisk den pågældende tilslutningsstuds, når en af komponenterne afmonteres. Derved er en enkelt udskiftning af disse dele mulig, når varmeanlægget er fyldt.

- Kontrollér efter monteringen, at alle tilslutninger er tætte.

5 Vedligeholdelse

Vedligeholdelse sikkerhedsventil varmekreds

- Kontrollér årligt og i forbindelse med hver idrifttagning, at sikkerhedsventilen fungerer (**2**, fig. 3.1)
- Drej den røde hætte på sikkerhedsventilen i den markerede pileretning. Herved skal der løbe vand ud af udgangen på siden.

Derefter skal sikkerhedsventilen igen være tæt.

6 Garanti

Vaillant yder på styringen en garanti på to år regnet fra opstartsdatoen. I denne garantiperiode afhjælper Vaillant kundeservice gratis materiale- eller fabrikationsfejl på styringen.

For fejl, som ikke skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, f.eks. på grund af en usagkyndig installation eller ureglementeret anvendelse, påtager Vaillant sig ikke noget ansvar.

Fabriksgarantien dækker kun, når installationen er udført af en vvs-installatør/el-installatør. Hvis der udføres service/repairation af andre end Vaillant kundeservice, bortfalder garantien, medmindre dette arbejde udføres af en VVS-installatør.

Fabriksgarantien bortfalder endvidere, hvis der er monteret dele i anlægget, som ikke er godkendt af Vaillant.

7 Kundeservice

Vaillant A/S
Drejergangen 3A
DK-2690 Karlslunde
Telefon +45 4616 0200
Telefax +45 4616 0220
www.vaillant.dk
salg@vaillant.dk

8 Tekniske data

	0020060828	0020060829
Maksimal kedelydelse	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Maksimal tilladt driftstemperatur	110 °C	110 °C
Maksimal tilladt driftstryk	6 bar	6 bar
Sikkerhedsventil	3 bar	3 bar
Standardkrav	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tab. 8.1 Tekniske data

Para el instalador especializado

Instrucciones de montaje

Grupo de seguridad de caldera ecoCRAFT

Art. nº 0020060828

Art. nº 0020060829

Índice

1	Observaciones sobre la documentación	2	6	Garantía del fabricante	5
1.1	Documentación complementaria vigente	2	7	S.A.T. oficial	5
1.2	Conservación de la documentación	2	8	Datos técnicos	5
1.3	Símbolos utilizados	2			
1.4	Validez de las instrucciones	2			
2	Seguridad	2			
2.1	Utilización adecuada	2			
3	Descripción del aparato	2			
3.1	Volumen de suministro	2			
3.2	Eliminación	3			
4	Montaje	4			
5	Mantenimiento	5			

1 Observaciones sobre la documentación

2 Seguridad

3 Descripción del aparato

1 Observaciones sobre la documentación

Las siguientes indicaciones son una guía a través de toda la documentación. Estas instrucciones de uso y de montaje se complementan con otros documentos vigentes.

No nos responsabilizamos de los daños ocasionados por ignorar estas instrucciones.

1.1 Documentación complementaria vigente

Para el instalador especializado: Instrucciones de instalación y montaje de todos los componentes.

1.2 Conservación de la documentación

Entregue las instrucciones de montaje al usuario. Éste se encargará de la conservación de las instrucciones para que estén disponibles en caso necesario.

1.3 Símbolos utilizados

Observe las indicaciones de seguridad contenidas en estas instrucciones de uso y de mantenimiento al manejar y montar el grupo de seguridad de caldera.



¡Peligro!

¡Peligro de escaldadura y de quemaduras!



¡Atención!

¡Posible situación de riesgo para el producto y el medio ambiente!



¡Observación!

Información e indicaciones útiles.

- Símbolo que indica una actividad que debe realizarse

1.4 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones solo tienen validez para los aparatos con las siguientes denominaciones:

Referencia del artículo	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tab. 1.1 Validez de las instrucciones

2 Seguridad

La instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento solo pueden ser efectuados por un S.A.T. oficial. El instalador asume así la responsabilidad de una instalación, una puesta en marcha y un mantenimiento correctos.

2.1 Utilización adecuada

El grupo de seguridad de caldera de Vaillant se usa en aparatos del tipo ecoCRAFT y ha sido fabricado según

las normas de seguridad técnica y los últimos avances técnicos. Sin embargo, una utilización inadecuada, puede poner en peligro la integridad física y la vida del usuario o de terceros, así como producir daños en el aparato y otros daños materiales.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas o carentes de experiencia o conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o las instruya en su uso. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con este aparato.

Cualquier otro uso se considera no adecuado. El fabricante/distribuidor no se responsabiliza de los daños causados por usos inadecuados. El usuario asume todo el riesgo.

Para una utilización adecuada deben tenerse en cuenta las instrucciones de montaje, así como toda la documentación restante y deben respetarse las condiciones de inspección y de mantenimiento.



¡Atención!

Se prohíbe cualquier otro uso.

3 Descripción del aparato

3.1 Volumen de suministro

- Compruebe la integridad del volumen de suministro tomando como referencia la fig. 3.1 y la tab. 3.1.

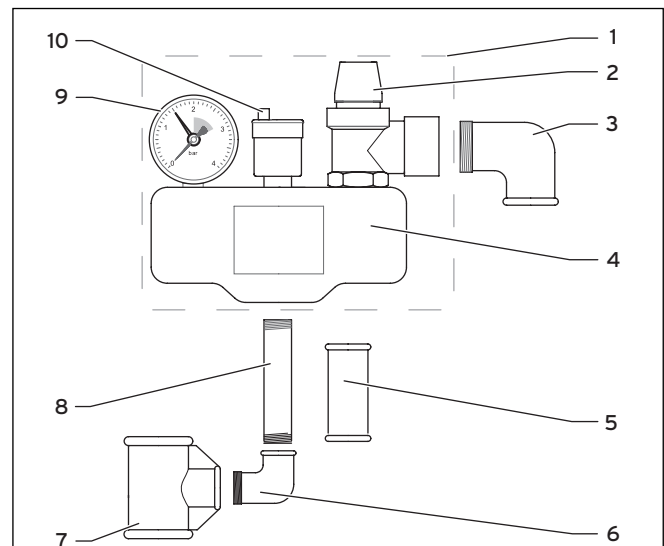


Fig. 3.1 Grupos de seguridad

	Referencia del artículo	0020060828	0020060829
Pos.	Especificación		
1	Grupo de seguridad de caldera	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Válvula de seguridad de 3 bares	3/4"	1"
3	Codo 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	Aislamiento EPP, de dos piezas		
5	Aislamiento de tubería	120 mm	120 mm
6	Codo 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	Pieza T	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Tubería de acero	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manómetro	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Purgador rápido automático		

Tabla 3.1 Volumen de suministro

3.2 Eliminación

El grupo de seguridad de caldera no debe eliminarse con la basura doméstica.

Asegúrese de que el aparato usado y, dado el caso, los accesorios existentes, se eliminen adecuadamente.

5 Mantenimiento

Mantenimiento de la válvula de seguridad del circuito de calefacción

- Compruebe una vez al año y con cada puesta en servicio, el funcionamiento de la válvula de seguridad (2, fig. 3.1)
- Gire la caperuza roja de la válvula de seguridad en la dirección de la flecha. Al hacerlo, debe salir agua por la salida lateral.

A continuación, la válvula de seguridad debe volver a quedar estanca.

6 Garantía del fabricante

- De acuerdo con lo establecido en la Ley 23/2003 de 10 de Julio de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo, Vaillant se hace responsable de las faltas de conformidad que se manifiesten en un plazo de dos años desde la entrega.
- La garantía de los repuestos tendrá una duración de dos años desde la fecha de entrega del aparato.
- Esta garantía es válida exclusivamente dentro del territorio español.

Condiciones de garantía

Salvo prueba en contrario, se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad con la que se adquieren, siempre y cuando se cumplan las siguientes condiciones:

- 1º El aparato garantizado deberá corresponder a los aparatos que el fabricante diseña expresamente para España, y deberá ser instalado en España.
- 2º Todas las posibles reparaciones deberán ser efectuadas exclusivamente por nuestro Servicio Técnico Oficial.
- 3º Los repuestos que se emplearán para la sustitución de piezas serán los determinados por nuestro Servicio Técnico Oficial, y en todos los casos serán originales Vaillant.
- 4º Para la plena eficacia de la garantía, será imprescindible que esté anotada la fecha de compra y validada mediante el sello y firma del establecimiento que realizó la venta.
- 5º El consumidor deberá informar a Vaillant de la falta de conformidad del bien, en un plazo inferior a dos meses desde que tuvo conocimiento de la misma.

La garantía excluye expresamente averías producidas por:

- a) Uso inadecuado del bien, o no seguimiento del procedimiento de instalación y mantenimiento, descrito en el libro de instrucciones y demás documentación facilitada a tal efecto.
- b) Sobrecarga de cualquier índole.
- c) Manipulación de los equipos por personas no autorizadas.

7 S.A.T. oficial

Vaillant cuenta con una extensa y competente red de Servicio de Asistencia Técnica en toda España. Nuestra red le garantiza una asistencia técnica completa en todas las circunstancias, situaciones y lugares. Cuando usted instala Vaillant, Vaillant le asegura que su cliente quedará plenamente satisfecho.

8 Datos técnicos

	0020060828	0020060829
Rendimiento máximo de la caldera	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Temperatura máxima de servicio admisible	110 °C	110 °C
Presión de servicio máxima admisible	6 bares	6 bares
Válvula de seguridad	3 bares	3 bares
Requisitos según normas	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tabla 8.1 Datos técnicos

Za obrtnika

Upute za montažu

Sigurnosni sklop kotla ecoCRAFT

Br. art. 0020060828

Br. art. 0020060829

Sadržaj

1	Napomene uz dokumentaciju	2	6	Tvorničko jamstvo	5
1.1	Dokumenti koji također vrijede	2	7	Servisna služba.....	5
1.2	Čuvanje dokumentacije	2	8	Tehnički podatci.....	5
1.3	Upotrijebljeni simboli	2			
1.4	Važenje upute	2			
2	Sigurnost.....	2			
2.1	Namjenska uporaba.....	2			
3	Opis uređaja.....	2			
3.1	Opseg isporuke	2			
3.2	Zbrinjavanje otpada	3			
4	Montaža.....	4			
5	Održavanje	5			

1 Napomene uz dokumentaciju

2 Sigurnost

3 Opis uređaja

1 Napomene uz dokumentaciju

Sljedeće napomene su putokaz kroz cjelokupnu dokumentaciju. Povezano s ovim uputama za rukovanje i montažu vrijede sljedeći dokumenti.

Za oštećenja koja nastanu nepoštivanjem ovih uputa ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

1.1 Dokumenti koji također vrijede

Za obrtnika: Upute za instaliranje i montažu svih sastavnica postrojenja.

1.2 Čuvanje dokumentacije

Upute za montažu predajte korisniku. On preuzima na sebe čuvanje dokumentacije, a time i stavljanje iste na raspolaganje prema potrebi.

1.3 Upotrijebljeni simboli

Molimo prilikom rukovanja i montaže sigurnosnog sklopa kotla obratite pozornost na sigurnosne napomene u ovim uputama za rukovanje i montažu!



Opasnost!
Opasnost od opekline ili opekline izazvanih vrelom parom!



Pozor!
Moguća opasna situacija za proizvod i okoliš!



Napomena!
Korisne informacije i napomene.

- Simbol neke potrebne aktivnosti

1.4 Važenje upute

Ove upute za vrijede isključivo za uređaje sa sljedećim oznakama:

Broj artikla	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tab 1.1 Važenje uputa

2 Sigurnost

Ugradnja, puštanje u rad i održavanje se smije izvoditi samo od strane ovlaštenog stručnog servisa. On također preuzima odgovornost za ugradnju, puštanje u rad i održavanje.

2.1 Namjenska uporaba

Vaillantov sigurnosni sklop kotla koristi se kod uređaja tipa ecoCRAFT izrađen je prema najnovijem stanju tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. U slučaju nenamjenske uporabe ipak mogu nastati

opasnosti po zdravlje i život za korisnika ili treću osobu, tj. oštećenje uređaja i drugih predmeta.

Ovaj uređaj nije predviđen za rukovanje od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, stoga je potrebno da ih instruiira za to zadužena osoba ili im daje upute o tome kako uređaj funkcionira.

Djeca moraju biti pod nadzorom, kako bi se zajamčilo da se ne igraju s uređajem.

Druga ili posredna mogućnost uporabe smatra se nepropisnom. Za štete koje iz toga proizađu proizvođač/dobavljač ne daje jamstvo. Rizik snosi korisnik sam.

Primjeni u skladu s propisima pripada također i poštivanje uputa za montažu kao i svih daljnjih pripadnih dokumenata i pridržavanje inspeksijskih uvjeta kao i pravila održavanja.

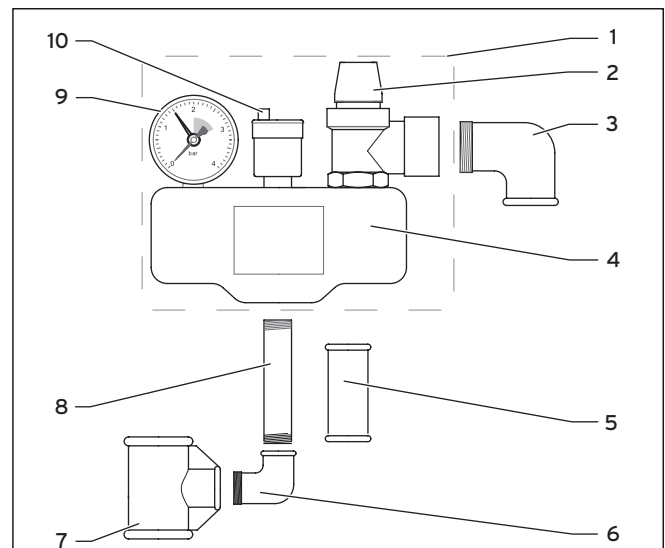


Pozor!
Svaka neprikladna primjena je nedopuštena.

3 Opis uređaja

3.1 Opseg isporuke

- Provjerite kompletnost opsega isporuke prema sl. 3.1 i tab. 3.1.



Sl. 3.1 Sigurnosna skupina

	Broj artikla	0020060828	0020060829
Poz.	Oznaka		
1	sigurnosni sklop kotla	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	sigurnosni ventil 3 bara	3/4"	1"
3	kut 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	EPP izolacija, 2-dijelna		
5	cijevna izolacija	120 mm	120 mm
6	kut 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	T-komad	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	čelična cijev	1", 140 mm	1", 140 mm
9	manometar	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	automatski brzi odzračivač		

Tab. 3.1 Opseg isporuke

3.2 Zbrinjavanje otpada

Sigurnosni sklop kotla ne spada u kućni otpad. Pobrinite se da stari uređaj i prema potrebi postojeći dodatni pribor budu na prikladan način zbrinuti.

4 Montaža

4 Montaža

Priključni cjevovod je predviđen za kotao i koristi se za montažu sigurnosnog sklopa neposredno na polaznom vodu grijanja.

- Montirajte sigurnosni sklop kotla kao što je predstavljeno na sl. 4.1.

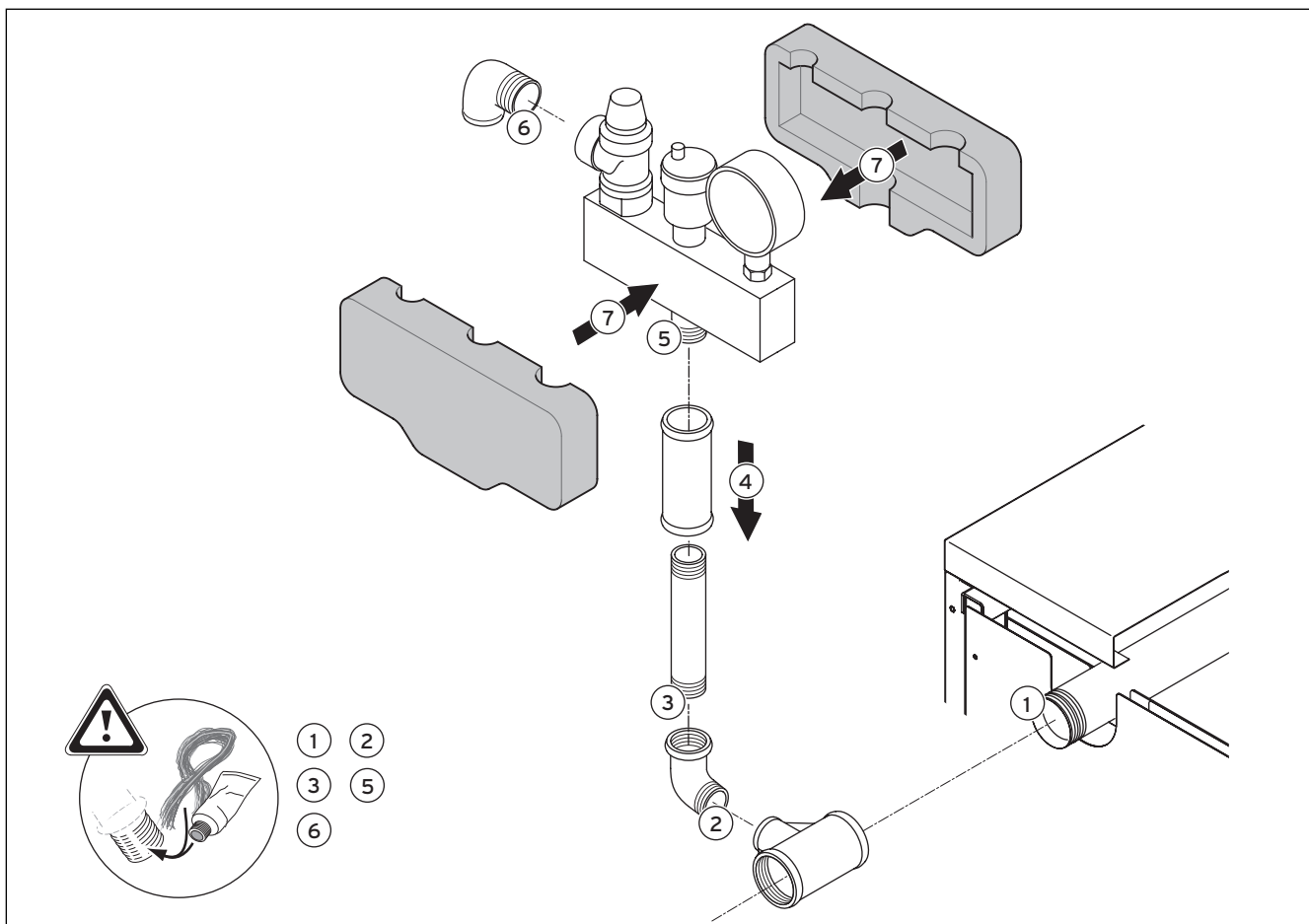


Opasnost!

Opasnost od opekлина!

Sigurnosni ventil kod nadtlaka sustava ispuhuje vrelu vodu i vrelu vodenu paru.

Osigurajte odgovarajućom ugradnjom sigurnosnog sklopa da kod ispuhivanja iz sigurnosnog ventila ne dolazi do ozljeđivanja osoba vrućom vodom ili parom.



Sl. 4.1 Montaža sigurnosnog sklopa



Napomena!

Priključni nastavci za manometar i brzi odzračnik opremljeni su zapornom automatikom. Zaporna automatika automatski zatvara date priključne nastavke kad se demontira neka od sastavnica. Na taj način omogućava se jednostavna zamjena tih dijelova kod napunjenog sustava grijanja.

- Nakon montiranja provjerite jesu li svi priključci nepropusni.

5 Održavanje

Održavanje sigurnosni ventil toplinski krug

- Jednom godišnje i kod svakog puštanja u rad provjerite funkcionalnost sigurnosnog ventila (2, sl. 3.1)
- Okrenite crvenu kapu sigurnosnog ventila u smjeru strelice koji je označen na njemu. Pritom voda iz bočnog odvoda mora teći.

Potom sigurnosni ventil mora ponovno biti nepropusan.

6 Tvorničko jamstvo

Tvorničko jamstvo vrijedi 2 godine uz predočenje računa s datumom kupnje i ovjerenom potvrdom o jamstvu i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan obvezno poštivati uvjete navedene u jamstvenom listu.

7 Servisna služba

Korisnik je dužan pozvati ovlašteni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlašteni servis.

Popis priznatih stručnih obrtničkih pogona moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke Vaillant GmbH, Planinska ul.11, Zagreb ili na internet stranici:

www.vaillant.hr.

8 Tehnički podatci

	0020060828	0020060829
maksimalna snaga kotla	≤ 80 kW	≤ 200 kW
maksimalno dopuštena radna temperatura	110 °C	110 °C
maksimalno dopušteni radni tlak	6 bar	6 bar
sigurnosni ventil	3 bar	3 bar
zahtjev za normom	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tab. 8.1 Tehnički podatci

Szakemberek részére

Szerelési útmutató

ecoCRAFT kazán biztonsági szerelvénycsoport

Cikksz. 0020060828

Cikksz. 0020060829

Tartalomjegyzék

1	Megjegyzések a dokumentációhoz	2	6	Gyári Garancia.....	5
1.1	Kapcsolódó dokumentumok	2	7	Vevőszolgálat	5
1.2	A dokumentumok megőrzése	2	8	Műszaki adatok	5
1.3	Alkalmazott szimbólumok	2			
1.4	A leírás érvényessége.....	2			
2	Biztonság.....	2			
2.1	Rendeltetésszerű használat	2			
3	A készülék ismertetése	2			
3.1	Szállítási terjedelem	2			
3.2	Ártalmatlanítás	3			
4	Szerelés.....	4			
5	Karbantartás	5			

1 Megjegyzések a dokumentációhoz

2 Biztonság

3 A készülék ismertetése

1 Megjegyzések a dokumentációhoz

Az alábbi megjegyzések a teljes dokumentációra vonatkozó útmutatóként szolgálnak. Ezen kezelési és szerelési útmutatóval összefüggésben további dokumentumok is érvényesek.

Az ezen útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyása miatt keletkező károkért nem vállalunk felelősséget.

1.1 Kapcsolódó dokumentumok

Szakemberek számára: Az összes berendezésem telepítési- és szerelési útmutatója.


1.2 A dokumentumok megőrzése

A szerelési útmutatót adja át a berendezés üzemeltetőjének. Az üzemeltető feladata az útmutató megőrzése, hogy az szükség esetén rendelkezésre álljon.

1.3 Alkalmazott szimbólumok

A kazán biztonsági szerelvénycsoport kezelésekor és szerelésekor tartsa be a kezelési és szerelési útmutatóban található biztonsági utasításokat!

 **Veszély!**
Égési vagy leforrázási sérülés veszélye!

 **Figyelem!**
A termékre és a környezetre veszélyt jelentő körülmény!

 **Fontos tudnivaló!**
Hasznos információk és tudnivalók.

• Elvégzendő tevékenységre utaló szimbólum

1.4 A leírás érvényessége

Ez az útmutató kizárólag a következő jelzésű készülékekre érvényes:

Cikkszám	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

1.1 táblázat Az útmutató érvényessége

2 Biztonság

A telepítést, üzembe helyezést és karbantartást csak elismert szakműhely végezheti. Ezzel vállalja a felelősséget a telepítésért, üzembe helyezésért és karbantartásért.

2.1 Rendeltetésszerű használat

A Vaillant kazán biztonsági szerelvénycsoport használatára ecoCRAFT típusú készülékeknél kerül sor, a technika jelenlegi állása szerint és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készült. Ennek ellenére

szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használatuk esetén előfordulhatnak a használó vagy más személyek testi épségét és életét fenyegető, illetve a készülék vagy más anyagi javak károsodását okozó veszélyek.

A készülék nem korlátozott fizikai, szenzoriális vagy szellemi képességekkel bíró, vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek (a gyerekeket is ideértve) általi használatra készült, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy útmutatást kaptak a készülék használatának módjára vonatkozóan.

Figyelemmel kell kísérni a gyerekeket annak érdekében, hogy ne játszassanak a készülékkel.

Más jellegű vagy ezen túlmenő alkalmazása nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó/szállító nem vállal felelősséget. A kockázatot kizárólag a készüléket használó viseli.

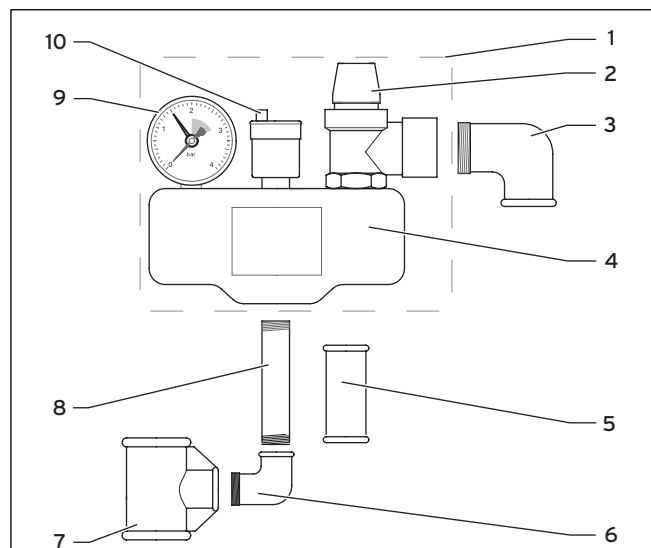
A rendeltetésszerű használatához a szerelési útmutatóban, valamint minden további kapcsolódó dokumentumban foglaltak figyelembevételre, továbbá az ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása is hozzátartozik.

 **Figyelem!**
Minden visszaélészerű használat tilos.

3 A készülék ismertetése

3.1 Szállítási terjedelem

• Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét a 3.1 ábra és 3.1 táblázat alapján.



3.1 ábra Biztonsági szerelvénycsoport

	Cikkszám	0020060828	0020060829
Poz.	Megnevezés		
1	Kazán biztonsági szerelvénycsoport	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	3 bar nyomású biztonsági szelep	3/4"	1"
3	90°-os könyök	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	EPP-szigetelés, kétrészes		
5	Csőszigetelés	120 mm.	120 mm.
6	90°-os könyök	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	T-idom	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Acélcső	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manométer	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Automatikus gyorslég-telenítő		

3.1 táblázat Szállítási terjedelem

3.2 Ártalmatlanítás

A kazán biztonsági szerelvénycsoportot ne dobja a háztartási hulladékba.

Gondoskodjon róla, hogy az elhasznált készüléknek és esetleges tartozékainak ártalmatlanítása szabályszerűen történjen.

4 Szerelés

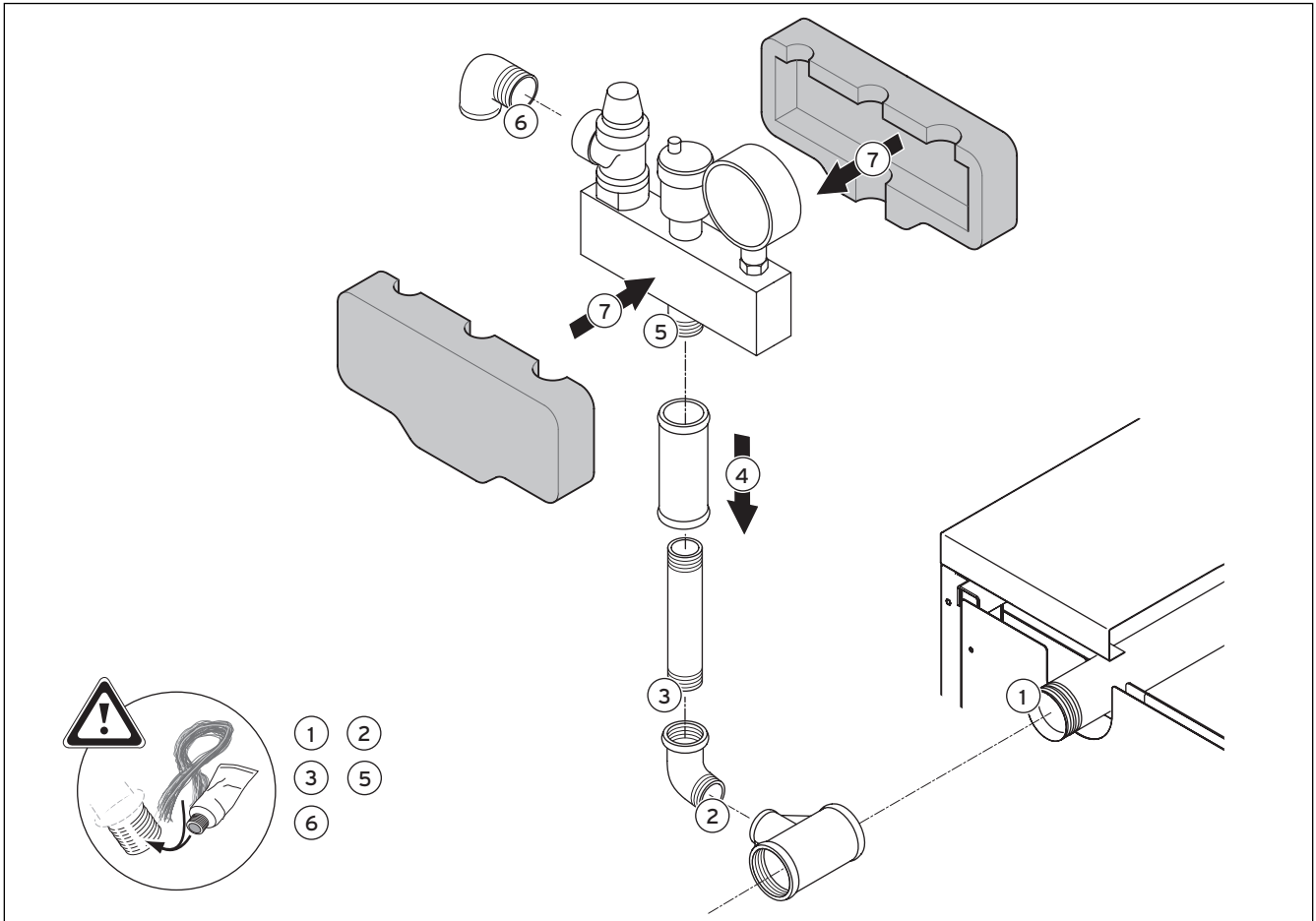
A csatlakozócsövek a kazánhoz kerültek kialakításra, és a biztonsági szerelvénycsoport szereléséhez közvetlenül a fűtés előáramló vezetékéhez csatlakozik.

- Szerelje fel a kazán biztonsági szerelvénycsoportot a 4.1 ábrának megfelelően.



Veszély! Leforrásveszély!

A biztonsági szelep a berendezés túlnyomása esetén forró vizet és forró vízgőzt ereszt ki. A biztonsági szerelvénycsoport megfelelő be-szerelésével biztosítsa, hogy a biztonsági sze-lepen történő kieresztéskor senkit ne veszélyeztessen a forró víz vagy forró gőz.



4.1 ábra A biztonsági szerelvénycsoport szerelése



Fontos tudnivaló!

A nyomásmérő és a gyorslégtelenítő csatlakozócsonkja záróautomatikával van felszerelve. A záróautomatika automatikusan lezárja az adott csatlakozócsonkot az egyik alkatrész kiszerezésekor. Ezáltal feltöltött fűtési rendszer esetén is egyszerűen kicserélhetők ezek az alkatrészek.

- Szerelés után ellenőrizze az összes csatlakozás tömítettségét.

5 Karbantartás

Fűtőkör biztonsági szelepeinek karbantartása

- Ellenőrizze évente és minden üzembe helyezés során a biztonsági szelep működőképességét (2, 3.1 ábra)
- Fordítsa el a biztonsági szelep vörös sapkáját a rajta megjelölt nyíl irányába. Eközben víznek kell távoznia a kifolyóból.

Ezután a biztonsági szelepnek ismét tömítettnek kell lennie.

6 Gyári Garancia

A termékre az általános garanciális feltételek szerint vállalunk gyári garanciát. Megszűnik a garancia, ha a szerelést szakszerűtlenül végezték, és ha nem a szerelési útmutatóban foglaltak szerint történt a beszerelés. A szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget!

7 Vevőszolgálat

Javítási, felszerelési tanácsot a készülékhez mellékelt partnerlistában felsorolt partnerektől, vagy a Vaillant Hungária Kft-től kérhet.

Figyelem megszűnik a gyári garancia, ha a készülékben javítást nem a Vaillant által feljogosított és a partnerlistában szereplő szakember végzett, vagy ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészt építettek be.

8 Műszaki adatok

	0020060828	0020060829
Maximális kazántelesítmény	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Megengedett maximális üzemi hőmérséklet	110 °C	110 °C
Megengedett maximális üzemi nyomás	6 bar	6 bar
Biztonsági szelep	3 bar	3 bar
Szabványkövetelmény	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

8.1. táblázat Műszaki adatok

Dla instalatora

Instrukcja montażu

Grupa bezpieczeństwa kotłów ecoCRAFT

Art. nr 0020060828

Art. nr 0020060829

Spis treści

1	Informacje dotyczące instrukcji	2	6	Warunki gwarancji.....	5
1.1	Dokumenty dodatkowe.....	2	7	Serwis.....	5
1.2	Przechowywanie dokumentacji	2	8	Dane techniczne.....	5
1.3	Stosowane symbole.....	2			
1.4	Ważność instrukcji	2			
2	Bezpieczeństwo	2			
2.1	Przeznaczenie	2			
3	Opis zdalnego sterownika.....	3			
3.1	Zakres dostawy	3			
3.2	Recykling	3			
4	Instalowanie.....	4			
5	Konserwacja	5			

1 Informacje dotyczące instrukcji

2 Bezpieczeństwo

1 Informacje dotyczące instrukcji

Poniższe informacje ułatwiają korzystanie z całości dokumentacji. Wraz z niniejszą instrukcją obsługi i montażu obowiązują też pozostałe, załączone do niej dokumenty.

Za szkody spowodowane nieprzeestrzeganiem instrukcji firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

1.1 Dokumenty dodatkowe

Dla instalatora: Instrukcje instalacji i montażu wszystkich podzespołów instalacji.

1.2 Przechowywanie dokumentacji

Niniejszą instrukcję należy przekazać użytkownikowi instalacji. Użytkownik jest następnie odpowiedzialny za przechowywanie i dostępność instrukcji w razie potrzeby.

1.3 Stosowane symbole

Przy obsłudze i montażu grupy bezpieczeństwa kotła należy stosować się do zaleceń BHP, zawartych w instrukcji obsługi i instrukcji montażu!



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo spalenia lub oparzeń!



Uwaga!

Możliwe zagrożenie dla urządzenia i środowiska naturalnego!



Wskazówka!

Pożyteczne informacje i wskazówki.

- Symbol sygnalizujący konieczność wykonania określonej czynności

1.4 Ważność instrukcji

Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje wyłącznie dla kotłów z następującymi oznaczeniami:

Numer katalogowy	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tabela 1.1 Okres obowiązywania instrukcji

2 Bezpieczeństwo

Instalacja, uruchomienie i konserwacja urządzenia mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wyspecjalizowany i autoryzowany zakład instalatorski. Zakład taki jest odpowiedzialny za prawidłowy montaż, uruchomienie i konserwację urządzenia.

2.1 Przeznaczenie

Grupa bezpieczeństwa Vaillant jest montowana w kotłach typu ecoCRAFT. Urządzenia te zostały zaprojektowane i zbudowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i aktualnie obowiązującymi przepisami BHP. W przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem stosowania mogą jednak powstać zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich, wgl. może dojść do uszkodzenia kotła lub wystąpienia innych szkód rzeczowych.

Urządzenie to nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych lub osoby bez wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną odpowiednio poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia.

Należy zwracać uwagę na dzieci, aby być pewnym, że nie bawią się urządzeniem.

Inne lub wykraczające poza ten zakres stosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikłe z tego powodu szkody producent lub dostawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności. Ryzyko takiego postępowania spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem zalicza się także przestrzeganie instrukcji montażu, wszystkich innych obowiązujących dokumentów, jak również przestrzeganie warunków przeglądów i konserwacji.



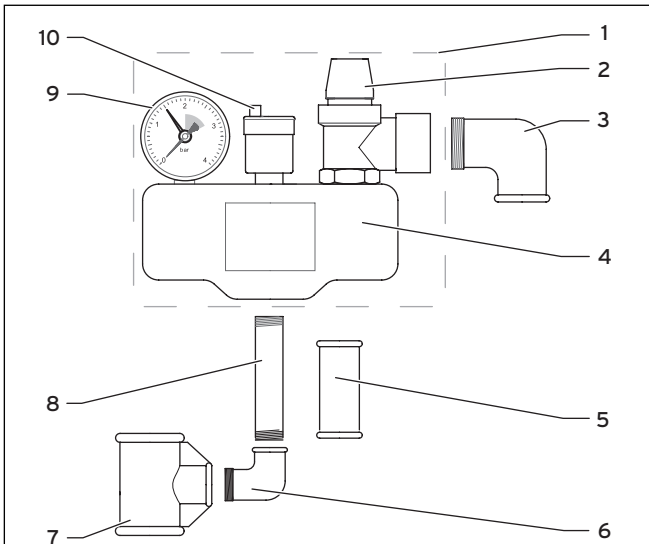
Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

3 Opis zdalnego sterownika

3.1 Zakres dostawy

- Sprawdzić zawartość dostawy zgodnie z Rys. 3.1 i Tabelą. 3.1 na kompletność.



Rys. 3.1 Grupa bezpieczeństwa

	Numer katalogowy	0020060828	0020060829
Poz.	Nazwa		
1	Grupa bezpieczeństwa kotła	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Zawór bezpieczeństwa, 3 bary	3/4"	1"
3	Kolanko 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	Izolacja EPP, 2-częściowa		
5	Izolacja przewodów rurowych	120 mm	120 mm
6	Kolanko 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	Trójnik rurowy	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Rura stalowa	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manometr	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Automatyczny odpowietrznik		

Tab. 3.1 Zakres dostawy

3.2 Recykling

Grupa bezpieczeństwa kotła nie może być usuwana do ogólnodomowych pojemników na odpady. Należy dopilnować, aby zużyty kocioł i ewentualny osprzęt zostały oddane do zgodnej z przepisami utylizacji.

4 Instalowanie

4 Instalowanie

Rury przyłączone zostały przewidziane na kotłach i służą do zamontowania grupy bezpieczeństwa bezpośrednio na linii zasilania obiegu grzewczego.

- Grupę bezpieczeństwa kotła należy zamontować w sposób, pokazany na Rys. 4.1.

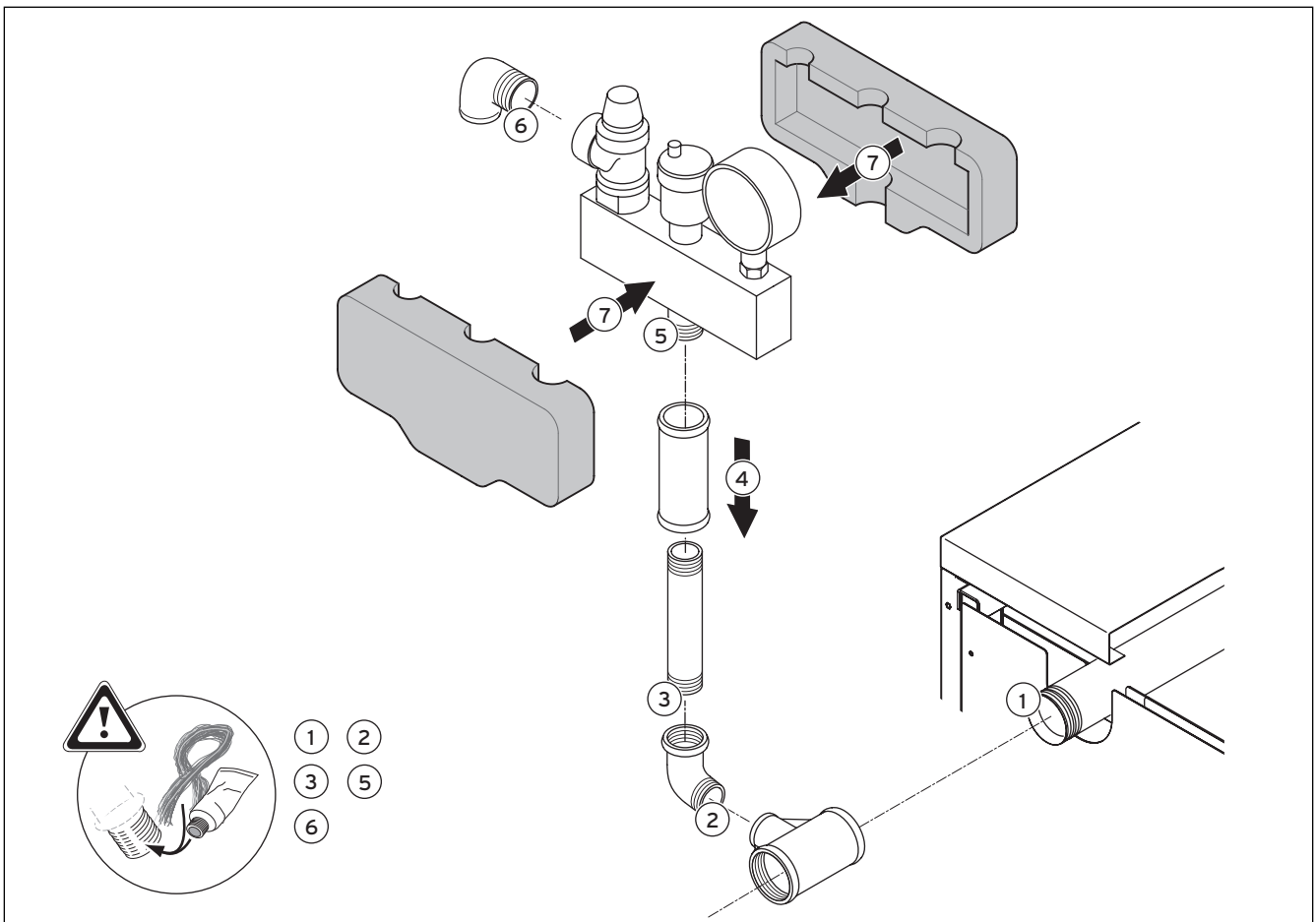


Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Przy przekroczeniu maksymalnego ciśnienia w instalacji, zawór bezpieczeństwa wyrzuca gorącą wodę i parę wodną.

Poprzez właściwy montaż grupy bezpieczeństwa należy zapewnić, aby otwarcie zaworu bezpieczeństwa nie spowodowało oparzeń osób gorącą wodą lub parą.



Rys. 4.1 Montaż grupy bezpieczeństwa



Wskazówka!

Króćce przyłączone, przewidziane do zamontowania manometru i do szybkiego odpowietrzenia instalacji, są wyposażone w automatyczne układy odcinające. Automatyczny układ odcinający zamyka automatycznie dopływ do odpowiedniego przyłącza, gdy jeden z podzespołów zostanie zdemonstrowany. Umożliwia to łatwą wymianę poszczególnych elementów bez potrzeby spuszczenia wody z całej instalacji.

- Po zakończeniu montażu należy sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem szczelności.

5 Konserwacja

Konserwacja zaworu bezpieczeństwa w obwodzie nagrzewania

- Raz do roku i każdorazowo przy uruchamianiu instalacji należy sprawdzać funkcjonalność zaworu bezpieczeństwa (2, Rys. 3.1)
- Przekręcić czerwoną pokrywkę zaworu bezpieczeństwa w kierunku oznaczonym strzałką. Musi przy tym nastąpić wypływ wody z bocznego odprowadzenia.

Zawór bezpieczeństwa musi pozostawać przez cały czas szczelny.

6 Warunki gwarancji

Gwarancja jest ważna wyłącznie z dowodem zakupu

1. Niniejsze warunki gwarancji dotyczą tylko urządzeń do których odnosi się niniejsza instrukcja obsługi.
2. Gwarancja firmy Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o. dotyczy urządzeń grzewczych marki Vaillant, zakupionych w Polsce i jest ważna wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
3. Firma Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o. udziela gwarancji prawidłowego działania urządzenia na okres 24 miesięcy od dnia sprzedaży (potwierdzone odpowiednimi dokumentami)
4. W okresie gwarancyjnym użytkownikowi przysługuje prawo do korzystania z nieodpłatnych napraw usterek urządzenia powstałych z winy producenta.
5. Zgłoszenia przez użytkownika niesprawności urządzeń są przyjmowane pod numerem Infolinii Vaillant: 0 801 804 444, lub pod numerem telefonu firm uprawnionych do "Napraw gwarancyjnych", których spis znajduje się na www.vaillant.pl

7 Serwis

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant: 0 801 804 444

8 Dane techniczne

	0020060828	0020060829
Maksymalna moc kotła	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Maksymalna, dopuszczalna temperatura pracy kotła	110 °C	110 °C
Maksymalne, dopuszczalne ciśnienie robocze	6 bar	6 bar
Zawór bezpieczeństwa	3 bar	3 bar
Odniesienie do norm	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tab. 8.1 Dane techniczne

Para o técnico especializado

Manual de instalação

Grupo de segurança da caldeira ecoCRAFT

N.º artigo 0020060828

N.º artigo 0020060829

Índice

1	Notas relativas à documentação.....	2	6	Garantia	5
1.1	Documentos a serem respeitados:	2	7	Dados técnicos	5
1.2	Guardar os documentos	2			
1.3	Símbolos utilizados	2			
1.4	Validade do manual	2			
2	Segurança	2			
2.1	Utilização adequada	2			
3	Descrição do aparelho	2			
3.1	Material fornecido.....	2			
3.2	Eliminação.....	3			
4	Instalação	4			
5	Manutenção	5			

1 Notas relativas à documentação

2 Segurança

3 Descrição do aparelho

1 Notas relativas à documentação

As seguintes indicações visam oferecer ajuda ao longo de toda a documentação. Em combinação com este manual de instruções e de instalação são válidos outros documentos.

Não nos responsabilizamos por danos resultantes do incumprimento deste manual.

1.1 Documentos a serem respeitados

Pelo técnico especializado: Manuais de instalação e de montagem de todos os componentes da instalação.

1.2 Guardar os documentos

Por favor, entregue este manual de instalação à entidade exploradora. Esta será responsável pela sua conservação, para que o manual esteja disponível em caso de necessidade.

1.3 Símbolos utilizados

Durante a operação e instalação do grupo de segurança da caldeira, respeite as indicações de segurança deste manual de instalação!



Perigo!
Perigo de combustão ou de queimadura!



Atenção!
Possível situação perigosa para o produto e ambiente!



Nota!
Informações úteis e notas.

- Símbolo para uma actividade necessária

1.4 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para aparelhos com os seguintes números de artigo:

Número de artigos	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tab 1.1 Validade do manual

2 Segurança

Os trabalhos de instalação, colocação em funcionamento e manutenção só podem ser realizados por pessoal técnico devidamente especializado e certificado. Este responsabiliza-se pela instalação, colocação em funcionamento e manutenção do aparelho.

2.1 Utilização adequada

O grupo de segurança da caldeira da Vaillant é utilizado nos aparelhos do modelo ecoCRAFT e foi fabricado em conformidade com o nível mais recente da tecnologia e das normas técnicas de segurança reconhecidas. Contudo, em caso de utilização não adequada ou incorrecta poderão ocorrer perigos para o corpo e a vida do utilizador ou de terceiros ou a danificação do aparelho e de outros bens materiais.

Este aparelho não foi concebido de forma a poder ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com limitações físicas, sensoriais ou mentais nem sem experiência ou conhecimento, excepto se forem vigiadas por uma pessoa responsável ou caso tenham recebido formação sobre o modo de funcionamento do aparelho.

Não se deve permitir que as crianças tenham acesso ao aparelho nem brinquem com ele.

Uma outra utilização ou uma utilização para além da referida é considerada como não adequada. O fabricante/fornecedor não se responsabiliza pelos danos daí resultantes. O risco é suportado exclusivamente pelo utilizador.

A observância do manual de instalação bem como de todos os outros documentos e das condições de inspecção e de manutenção também fazem parte da utilização adequada.



Atenção!
Qualquer uso indevido é proibido.

3 Descrição do aparelho

3.1 Material fornecido

- Verifique a totalidade do material fornecido segundo a fig. 3.1 e a tab. 3.1.

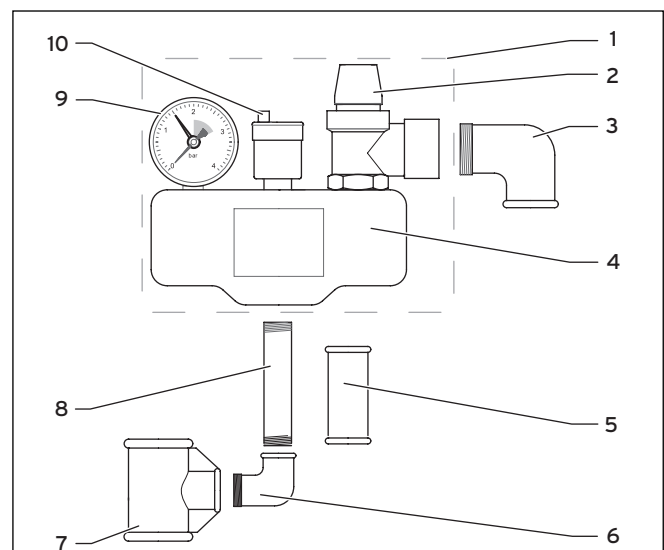


Fig. 3.1 Grupo de segurança

	Números de artigos	0020060828	0020060829
Pos.	Designação		
1	Grupo de segurança da caldeira	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Válvula de segurança 3 bar	3/4"	1"
3	Ângulo de 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	Isolamento EPP, 2 peças		
5	Isolamento do tubo	120 mm	120 mm
6	Ângulo 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	Peça em T	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Tubo de aço	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manómetro	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Purgador automático do ar rápido		

Tab. 3.1 Material fornecido

3.2 Eliminação

O grupo de segurança da caldeira não deve ser eliminado com o lixo doméstico.

Assegure-se de que o seu aparelho antigo e, eventualmente, os acessórios existentes sejam eliminados adequadamente.

5 Manutenção

Manutenção da válvula de segurança do circuito de aquecimento

- Verifique anualmente e em cada colocação em funcionamento a operacionalidade da válvula de segurança (2, fig. 3.1)
- Rode a tampa vermelha da válvula de segurança no sentido da seta marcado na mesma. Desta forma, a água tem de circular pela saída lateral.

A seguir, a válvula de segurança tem de estar novamente estanque.

6 Garantia

A garantia deste produto encontra-se ao abrigo da legislação em vigor.

7 Dados técnicos

	0020060828	0020060829
Potência máxima da caldeira	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Temperatura de serviço máxima admitida	110 °C	110 °C
Pressão de serviço máxima admitida	6 bar	6 bar
Válvula de segurança	3 bar	3 bar
Requisito normativo	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tab. 7.1 Dados técnicos

Для специалиста

Руководство по монтажу

Система безопасности котла ecoCRAFT

Арт. № 0020060828

Арт. № 0020060829

Оглавление

1	Указания к документации.....	2	6	Гарантия завода-изготовителя. Россия.	5
1.1	Совместно действующая документация.....	2			
1.2	Хранение документации.....	2	7	Гарантийное и сервисное обслуживание	5
1.3	Используемые символы.....	2			
1.4	Действительность руководства.....	2	8	Технические данные	5
2	Безопасность.....	2			
2.1	Использование по назначению	2			
3	Описание устройства.....	2			
3.1	Объем поставки.....	2			
3.2	Утилизация.....	3			
4	Монтаж	4			
5	Техническое обслуживание	5			

1 Указания к документации

2 Безопасность

3 Описание устройства

1 Указания к документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации. В сочетании с данным руководством по эксплуатации и монтажу действует и другая документация.

За повреждения, вызванные несоблюдением данных руководств, мы не несем никакой ответственности.

1.1 Совместно действующая документация

Для специалиста: Руководства по установке и монтажу всех компонентов установки.

1.2 Хранение документации

Передайте инструкцию по монтажу владельцу установки. Эта сторона берет на себя обязательства по хранению руководства, чтобы в случае необходимости оно находилось под рукой.

1.3 Используемые символы

Пожалуйста, при обслуживании и монтаже системы безопасности котла соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по монтажу и эксплуатации!

 **Опасно!**
Опасность ожогов и ошпаривания!

 **Внимание!**
Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!

 **Указание!**
Полезная информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия

1.4 Действительность руководства

Настоящее руководство действительно исключительно для аппаратов со следующими обозначениями:

Артикульный номер	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Таб. 1.1 Действительность руководства

2 Безопасность

Инсталляцию, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание разрешается выполнять только аттестованной специализированной организации. Она также берет на себя ответственность за правильность инсталляции, ввода в эксплуатацию и технического обслуживания.

2.1 Использование по назначению

Система безопасности котлов Vaillant внедрена в аппаратах типа ecoCRAFT и сконструирована по последнему слову техники и с учетом общепризнанных правил техники безопасности. Тем не менее, при ненадлежащем использовании или использовании

не по назначению может возникать опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность разрушения аппарата и других материальных ценностей.

Данный аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не обладающими опытом и/или знаниями, кроме случаев, когда за ними присматривает лицо, ответственное за их безопасность, или дает указания по использованию аппарата.

За детьми необходимо присматривать, чтобы удостовериться, что они не играют с аппаратом.

Любое иное или выходящее за рамки указанного использование считается использованием не по назначению. За вызванный этим ущерб изготовитель/поставщик не несет никакой ответственности. Риск несет единолично пользователь.

К использованию по назначению относится также соблюдение руководства по монтажу, а также всей другой действующей документации, и соблюдение условий выполнения осмотров и технического обслуживания.

 **Внимание!**
Любое неправильное использование запрещено.

3 Описание устройства

3.1 Объем поставки

- Проверьте комплект поставки при помощи рис. 3.1 и таб. 3.1 на полноту.

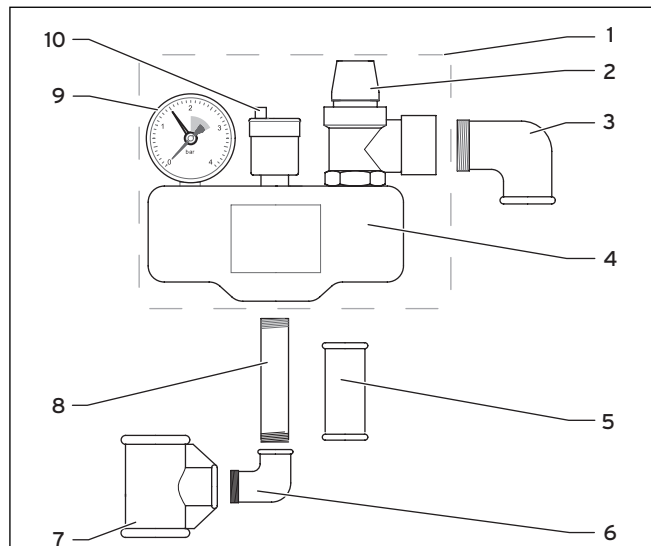


Рис. 3.1 Система безопасности

	Артикульный номер	0020060828	0020060829
Поз.	Обозначение		
1	Система безопасности котла	≤ 80 кВт	≤ 200 кВт
2	Предохранительный клапан, 3 бар	3/4"	1"
3	Угол 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	ЕРР-изоляция, двусторонняя.		
5	Теплоизоляция трубы	120 мм	120 мм
6	Угол 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	Тройник	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Стальная труба	1", 140 мм	1", 140 мм
9	Манометр	0 - 4 бар	0 - 4 бар
10	Автоматический быстродействующий воздухоотводчик		

Табл. 3.1 Объем поставки

3.2 Утилизация

Система безопасности котлов не относится к бытовому мусору. Проследите за тем, чтобы старый аппарат и при необходимости имеющиеся принадлежности были подвергнуты надлежащей утилизации.

4 Монтаж

Присоединительная система трубопроводов связана с котлом и вводится для монтажа системы безопасности непосредственно на подающую линию системы отопления.

- Монтируйте систему безопасности котла, как показано на рис. 4.1.



Опасно!

Опасность получения ожогов!

Предохранительный клапан при избыточном давлении системы выпускает горячую воду и горячий водяной пар.

Путем соответствующего монтажа системы безопасности обеспечьте, чтобы при продувке предохранительного клапана люди не подвергались опасности получения ожогов горячей водой или горячим паром.

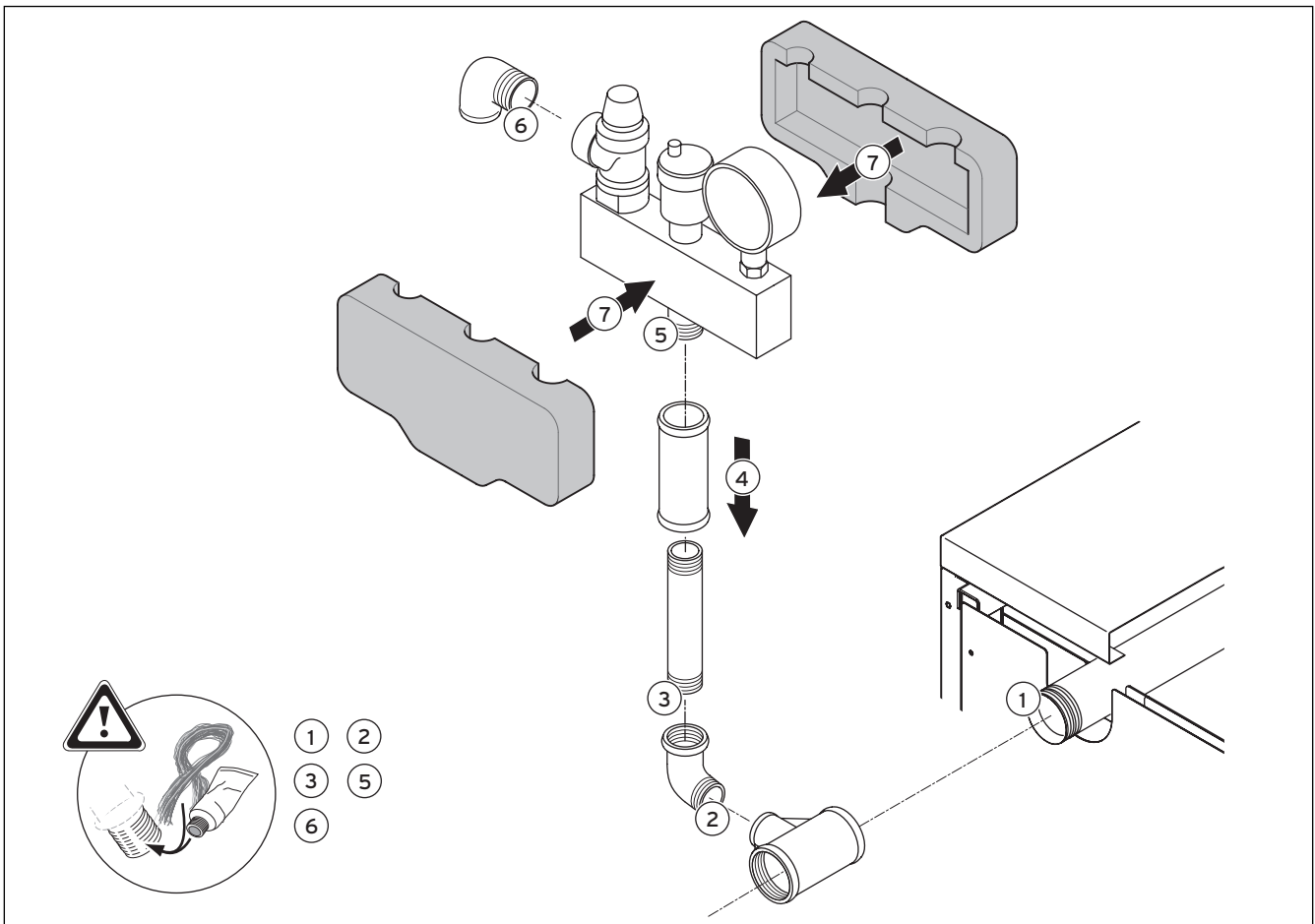


Рис. 4.1 Монтаж системы безопасности



Указание!

Присоединительные штуцеры для манометра и быстродействующего воздухоотводчика снабжены блокирующей автоматикой. Блокирующая автоматика автоматически закрывает соответствующий штуцер, если один из элементов систему демонтирован. Благодаря этому обеспечивается простая замена этих деталей при заполненной системе отопления

- После монтажа проверьте все патрубки на герметичность.

5 Техническое обслуживание

Техобслуживание предохранительного клапана отопительного контура

- Ежегодно и каждый раз при вводе в эксплуатацию проверяйте работоспособность предохранительного клапана (2, рис. 3.1):
- Поверните красный колпачок предохранительного клапана (1) по направлению отмеченной на нем стрелки. При этом вода должна пойти из бокового отвода.

Затем предохранительный клапан снова должен стать герметичным.

6 Гарантия завода-изготовителя. Россия.

Вам, как владельцу аппарата, в соответствии с действующим законодательством может быть предоставлена гарантия изготовителя.

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантия предприятия-изготовителя действует только в случае, если монтаж и ввод в эксплуатацию, а также дальнейшее обслуживание аппарата были произведены аттестованным фирмой Vaillant специалистом специализированной организации. При этом наличие аттестата Vaillant не исключает необходимости аттестации персонала этой организации в соответствии с действующими на территории Российской Федерации законодательными и нормативными актами касательно сферы деятельности данной организации.

Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретен аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляет организация-продавец Вашего аппарата или связанная с ней договором организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant выполнять гарантийный и негарантийный ремонт оборудования фирмы Vaillant. Ремонт может также выполнять организация, являющаяся авторизованным сервисным центром. По договору с фирмой Vaillant эта организация в течение гарантийного срока бесплатно устранит все выявленные ей недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. Конкретные условия гарантии и длительность гарантийного срока устанавливаются и документально фиксируются при продаже и вводе в эксплуатацию аппарата. Обратите внимание на необходимость заполнения раздела "Сведения о продаже" с серийным номером аппарата, отметками о продаже на стр.2 данного паспорта.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется на изделия, неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, нарушением правил транспортировки и хранения, загрязнением любого рода, замерзанием воды, неквалифицированным монтажом и/или вводом в эксплуатацию, несоблюдением инструкций по монтажу и эксплуатации оборудования и принадлежностей к нему и прочими не зависящими от изготовителя причинами, а также на работы по монтажу и обслуживанию аппарата.

Фирма Vaillant гарантирует возможность приобретения любых запасных частей к данному изделию в течение минимум 10 лет после снятия его с производства.

Установленный срок службы исчисляется с момента ввода в эксплуатацию и указан в прилагаемой к конкретному изделию документации.

На аппараты типа VK, VKK, VKO, GP 210, VU, VUW, VIH, VRC и принадлежности к ним завод-изготовитель устанавливает срок гарантии 2 года с момента ввода в эксплуатацию, но не более 2,5 лет с момента продажи конечному потребителю. На аппараты типа MAG, VGH, VER, VES, VEH/VEN, VEK, VED – 1 год с момента ввода в эксплуатацию, но не более 1,5 лет с момента продажи конечному потребителю.

Гарантия на запасные части составляет 6 месяцев с момента розничной продажи при условии установки запасных частей аттестованным фирмой Vaillant специалистом.

При частичном или полном отсутствии сведений о продаже и/или вводе в эксплуатацию, подтвержденных документально, гарантийный срок исчисляется с даты изготовления аппарата. Серийный номер изделия содержит сведения о дате выпуска: цифры 3 и 4 – год изготовления, цифры 5 и 6 – неделя года изготовления.

Организация, являющаяся авторизованным сервисным центром Vaillant, имеет право отказать конечному потребителю в гарантийном ремонте оборудования, ввод в эксплуатацию которого выполнен третьей стороной, если специалистом этой организации будут обнаружены указанные выше причины, исключающие гарантию завода-изготовителя.

7 Гарантийное и сервисное обслуживание

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону "горячей линии" и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

8 Технические данные

	0020060828	0020060829
Максимальная мощность котла	≤ 80 кВт	≤ 200 кВт
Максимально допустимая рабочая температура	110 °C	110 °C
Максимально допустимое рабочее давление	6 бар	6 бар
Предохранительный клапан	3 бар	3 бар
Стандартные требования	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Табл. 8.1 Технические данные

För auktoriserade installatörer

Monteringsanvisning

Säkerhetsgrupp för panna ecoCRAFT

art.nr 0020060828

art.nr 0020060829

Innehållsförteckning

1	Information om dokumentationen	2	6	Fabriksgaranti	5
1.1	Övriga gällande anvisningar	2	7	Kundtjänst	5
1.2	Förvaring av dokumenten	2	8	Tekniska data	5
1.3	Symbolförklaringar	2			
1.4	Anvisningens giltighet	2			
2	Säkerhet	2			
2.1	Ändamålsenlig användning	2			
3	Beskrivning av apparaten	2			
3.1	Leveransens innehåll	2			
3.2	Avfallshantering	3			
4	Montering	4			
5	Underhåll	5			

1 Information om dokumentationen

2 Säkerhet

3 Beskrivning av apparaten

1 Information om dokumentationen

Nedanstående information gäller för hela dokumentationen. Utöver denna bruks- och monteringsanvisning gäller även andra underlag.

Vi övertar inget ansvar för skador som uppstår pga. att de här anvisningarna inte följs.

1.1 Övriga gällande anvisningar

För auktoriserade installatörer: Installations- och monteringsanvisningar för anläggningens alla delar.

1.2 Förvaring av dokumenten

Ge denna monteringsanvisning till den driftansvarige. Denne ansvarar för att anvisningarna förvaras så att de finns till hands vid behov.

1.3 Symbolförklaringar

Följ säkerhetsanvisningarna i denna bruks- och monteringsanvisning när du manövrerar och monterar säkerhetsgruppen för pannan!



Fara!
Risk för brännskada eller skållskada!



Observera!
Möjlig farlig situation för produkten och miljön!



Anvisning!
Viktig information och viktiga anvisningar.

- Symbol för nödvändiga handlingar

1.4 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för apparater med följande beteckningar:

Artikelnummer	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tab 1.1 Anvisningens giltighet

2 Säkerhet

Installation, idrifttagande och underhåll får endast utföras av en godkänd fackhantverksfirma. Den ansvarar därmed för installationen, idrifttagandet och underhållet.

2.1 Ändamålsenlig användning

Vaillants säkerhetsgrupp för pannan används vid apparater av typen ecoCRAFT och är tillverkad enligt de senaste tekniska rönerna och gällande säkerhetstekniska regler. Vid felaktig användning kan det ändå uppstå faror för användarens eller tredje persons liv och hälsa

samt funktionsstörningar eller saksador på apparaten eller andra sakvärden.

Personer som har nedsatta fysiska, mentala eller sensoriska funktioner eller saknar erfarenhet/kunskap ska inte använda apparaten utan uppsikt av en fackkunnig person, som ansvarar för säkerheten och informerar om hur apparaten ska användas. Detta gäller även barn. Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

All annan användning räknas som ej ändamålsenlig. Tillverkaren/leverantören ansvarar inte för skador som uppstår pga. icke ändamålsenlig användning. Användaren har då ensamt ansvar.

Till ändamålsenlig användning hör även att monteringsanvisningen och alla ytterligare gällande dokument följs och att inspektions- och underhållsvillkoren beaktas.



Observera!
Det är inte tillåtet att använda apparaterna på något annat sätt.

3 Beskrivning av apparaten

3.1 Leveransens innehåll

- Kontrollera om leveransens innehåll är fullständigt med hjälp av bild 3.1 och tabell 3.1.

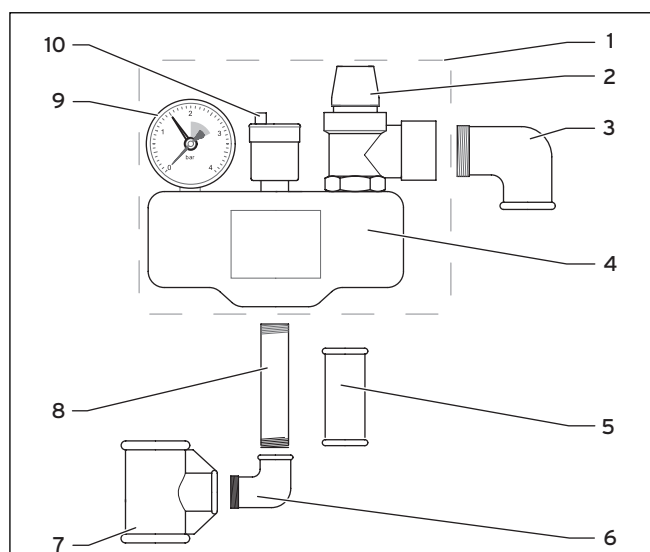


Bild 3.1 Säkerhetsgrupp

	Artikelnummer	0020060828	0020060829
Pos.	Beteckning		
1	Säkerhetsgrupp för panna	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Säkerhetsventil 3 bar	3/4"	1"
3	Vinkel 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	EPP-isolering, 2 delar		
5	Rörisolering	120 mm	120 mm
6	Vinkel 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	T-stycke	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Stålrör	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manometer	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Automatisk snabbavluftare		

Tab. 3.1 Leveransens innehåll

3.2 Avfallshantering

Säkerhetsgruppen för pannan hör inte till hushållsavfallet.

Se till att pannan och ev. tillbehör transporteras till en lämplig återvinningsstation.

4 Montering

4 Montering

Anslutningsrördragningen är anpassad till pannan och sätts in omedelbart på värmeframledningen för montering av säkerhetsgruppen.

- Montera säkerhetsgruppen för pannan som visas på bild 4.1.



Fara!

Skållningsrisk!

Säkerhetsventilen blåser ut hett vatten och het vattenånga vid övertryck i anläggningen.

Säkerställ genom en lämplig montering av säkerhetsgruppen att inga personer utsätts för fara på grund av hett vatten eller het ånga vid utblåsning ur säkerhetsventilen.

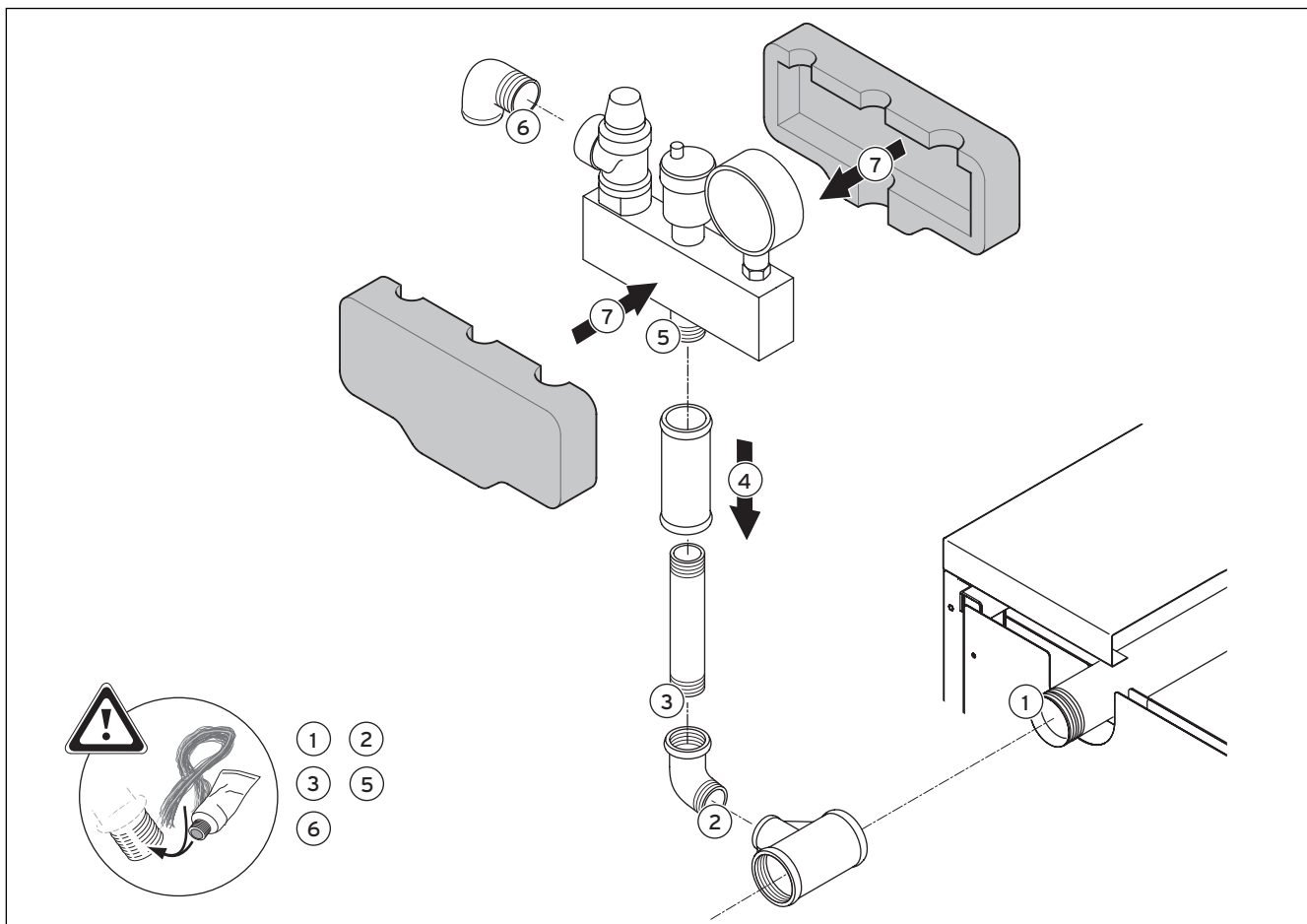


Bild 4.1 Montering av säkerhetsgrupp



Anvisning!

Anslutningsstutsarna för manometern och snabbavluftaren är utrustade med en spärrautomatik. Spärrautomatiken låser automatiskt de aktuella anslutningsstutsarna när en av komponenterna demonteras. Därigenom blir det enkelt att byta ut dessa delar när värmeanläggningen är fylld.

- Kontrollera att alla anslutningar är täta efter monteringen.

5 Underhåll

Underhåll av säkerhetsventil till värmekrets

- Kontrollera varje år och vid varje idrifttagande att säkerhetsventilen fungerar (**2**, bild 3.1)
- Vrid säkerhetsventilens röda hätta i markerad pilriktning. Vatten ska strömma ut ur avgången på sidan. Därefter ska säkerhetsventilen åter vara tät.

6 Fabriksgaranti

Vaillant lämnar dig som ägare en garanti under två år från datum för drifttagandet. Under denna tid avhjälpes Vaillants kundtjänst kostnadsfritt material- eller tillverkningsfel.

Vi åtar oss inget ansvar för fel som inte beror på material- eller tillverkningsfel, t.ex. fel pga. osakkunnig installation eller hantering i strid mot föreskrifterna. Vi lämnar fabriksgaranti endast om apparaten installerats av en auktoriserad fackman.

Om arbeten på apparaten inte utförts av vår kundtjänst, bortfaller fabriksgarantin.

Fabriksgarantin bortfaller också om delar som inte godkänts av Vaillant monteras i apparaten.

Fabriksgarantin täcker inte anspråk utöver kostnadsfri avhjälpning av fel, t.ex. skadeståndskrav.

7 Kundtjänst

Gaseres Ab sköter garantireparationer, service och reservdelar för Vaillants produkter i Sverige; tel 040-80330.

8 Tekniska data

	0020060828	0020060829
Maximal effekt på pannan	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Maximalt tillåten drifttemperatur	110 °C	110 °C
Maximalt tillåtet drifttryck	6 bar	6 bar
Säkerhetsventil	3 bar	3 bar
Standardkrav	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tab. 8.1 Tekniska data

Za inštalaterja

Navodila za montažo

Varnostna skupina kotla ecoCRAFT

Št. art. 0020060828

Št. art. 0020060829

Kazalo

1	Napotki za dokumentacijo	2	6	Tovarniška garancija	5
1.1	Pripadajoča dokumentacija	2	7	Servisna služba	5
1.2	Shranjevanje dokumentacije	2	8	Tehnični podatki	5
1.3	Uporabljeni simboli	2			
1.4	Veljavnost navodil	2			
2	Varnost	2			
2.1	Ustrezna uporaba	2			
3	Opis naprave	2			
3.1	Obseg dobave	2			
3.2	Odstranjevanje	3			
4	Montaža	4			
5	Vzdrževanje	5			

1 Napotki za dokumentiranje

2 Varnost

3 Opis naprave

1 Napotki za dokumentacijo

Naslednji napotki so vodila za celotno dokumentiranje. Poleg teh navodil za uporabo in montažo je veljavna tudi druga dokumentacija.

Za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja teh navodil, ne prevzemamo odgovornosti.

1.1 Pripadajoča dokumentacija

Za inštalaterja: Navodila za namestitve in montažo vseh komponent naprave.

1.2 Shranjevanje dokumentacije

Navodila za montažo izročite upravljavcu. Ta jih bo shranil, da bodo navodila po potrebi na razpolago.

1.3 Uporabljeni simboli

Med upravljanjem in montažo varnostne skupine kotla upoštevajte varnostne napotke navedene v navodilih za uporabo in montažo!



Nevarnost!

Nevarnost opeklin in oparin!



Pozor!

Morebitna nevarnost za izdelek in okolico!



Napotek!

Uporabne informacije in napotki.

- Simbol za potrebno dejavnost

1.4 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo samo za naprave z naslednjimi oznakami:

Številka artikla	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tab 1.1 Veljavnost navodil

2 Varnost

Namestitev, zagon in vzdrževanje naprave naj opravlja samo pooblaščen strokovno podjetje. To nato prevzame odgovornost za namestitev, zagon in vzdrževanje.

2.1 Ustrezna uporaba

Varnostna skupina kotla Vaillant je primerna za naprave tipa ecoCRAFT in je izdelana v skladu z najsodobnejšimi tehničnimi načeli in veljavnimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko v primerih nepravilne ali neustrezne uporabe nastane življenjska nevarnost za uporabnika ali druge osebe oz. nastanejo poškodbe naprave in druga materialna škoda.

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali jih je usposobljena oseba poučila o pravilni uporabi naprave.

Otroke je treba nadzorovati, saj boste le tako zagotovili, da se z napravo ne bodo igrali.

Druge ali dodatna uporaba ni v skladu z določili za uporabo naprave. Za tako nastalo škodo izdelovalec/dobavitelj ne prevzema odgovornosti. Tveganje prevzame zgolj uporabnik.

Ustrezna uporaba obsega tudi upoštevanje navodil za montažo in vse pripadajoče dokumentacije ter pogojev za opravljanje pregledov in vzdrževalnih del.



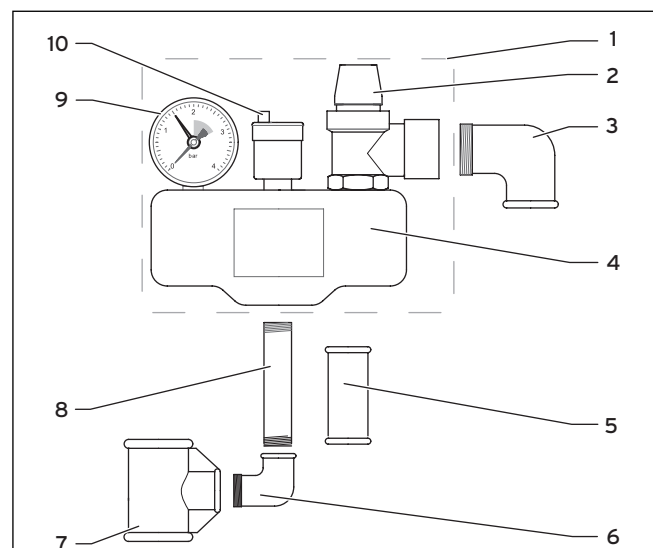
Pozor!

Vsaka zloraba naprave je prepovedana.

3 Opis naprave

3.1 Obseg dobave

- Glede na sl. 3.1 in tab. 3.1 preverite ali je obseg dobave popoln.



Sl. 3.1 Varnostna skupina

	Številka artikla	0020060828	0020060829
Pol.	Oznaka		
1	Varnostna skupina kotla	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Varnostni ventil 3 bare	3/4"	1"
3	Kot 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	Izolacija EPP, 2-delna.		
5	Izolacija cevi	120 mm	120 mm
6	Kot 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	T-kos	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Jeklana cev	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manometer	0 - 4 bare	0 - 4 bare
10	Samodejni ventil za hitro odzračevanje		

Tab. 3.1 Obseg dobave

3.2 Odstranjevanje

Varnostne skupine kotla ne odlagajte med gospodinske odpadke.

Zagotovite ustrezno odstranjevanje stare naprave in po potrebi tudi opreme.

4 Montaža

4 Montaža

Priključne cevi so prilagojene kotlu in se uporabljajo za montažo varnostne skupine neposredno na pretok ogrevanja.

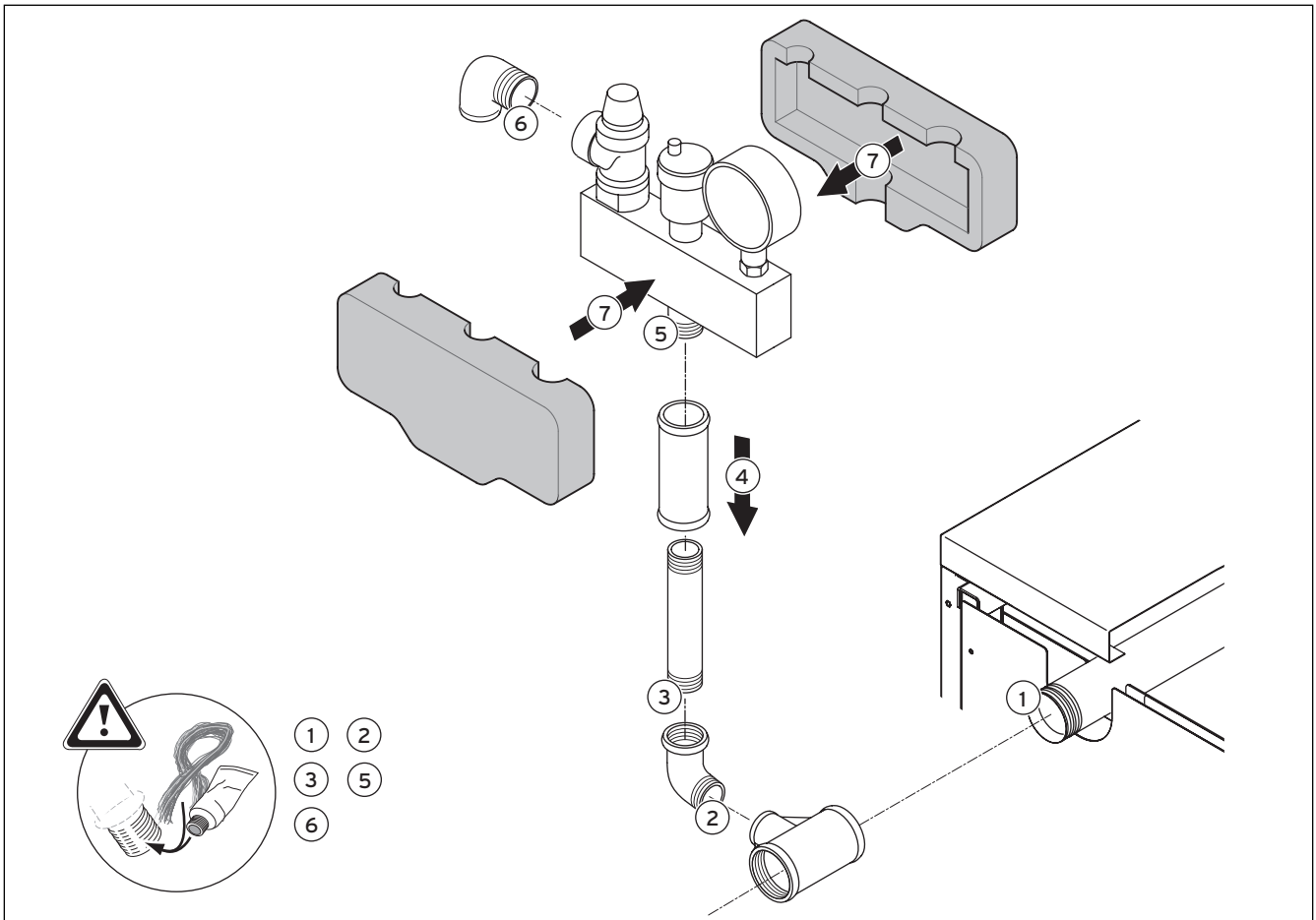
- Varnostno skupino kotla montirajte kot kaže sl. 4.1.



Nevarnost!

Nevarnost oparin!

Skozi varnostni ventil se v primeru nadtlaka naprave izločata vroča voda in vroča para. Z vgradnjo ustrezne varnostne skupine zato zagotovite, da med izpuhom vroče vode ali vroče pare iz varnostnega ventila ne bo prišlo do telesnih poškodb.



Sl. 4.1 Montaža varnostne skupine



Napotek!

Nastavki priključka manometra in ventila za hitro odzračevanje so opremljeni z zapornim mehanizmom. Zaporni mehanizem samodejno zapre dotični nastavek priključka, ko je katerikoli konstrukcijski del odstranjen. Tako je možna preprosta izmenjava teh delov, ko je ogrevalna napeljava polna.

- Po montaži preverite tesnjenje vseh priključkov.

5 Vzdrževanje

Vzdrževanje varnostnega ventila ogrevalne zanke

- Vsako leto in ob vsakem zagonu preverite delovanje varnostnega ventila (2, sl. 3.1)
- Rdeč pokrov varnostnega ventila zavrtite v smer označeno s puščico. Iz stranskih odprtih mora izstopiti voda.

Nato je treba varnostni ventil znova priviti.

6 Tovarniška garancija

Garancija velja 2 leti od datuma nakupa ob predložitvi računa z datumom nakupa in potrjenim garancijskim listom. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

7 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji, De-Mat d.o.o., Dolenjska 242b, Ljubljana ali na internet strani: www.vaillant.si

8 Tehnični podatki

	0020060828	0020060829
Maksimalna moč kotla	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Maksimalna dovoljena temperatura delovanja	110 °C	110 °C
Maksimalno dovoljen delovni tlak	6 barov	6 barov
Varnostni ventil	3 bari	3 bari
Norme	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tab. 8.1 Tehnični podatki

Pre servisných technikov

Návod na montáž

Bezpečnostná súprava kotla ecoCRAFT

č. výr. 0020060828.

č. výr. 0020060829.

Obsah

1	Pokyny k dokumentácii.....	2	6	Záručné podmienky	5
1.1	Súvisiace platné dokumenty	2	7	Servisná služba zákazníkom	5
1.2	Uschovanie podkladov	2	8	Technické údaje.....	5
1.3	Použité symboly	2			
1.4	Platnosť návodu	2			
2	Bezpečnosť.....	2			
2.1	Použitie podľa určenia.....	2			
3	Popis prístroja.....	3			
3.1	Rozsah dodávky	3			
3.2	Likvidácia	3			
4	Montáž.....	4			
5	Údržba	5			

1 Pokyny k dokumentácii

2 Bezpečnosť

1 Pokyny k dokumentácii

Nasledovné pokyny platia pre celú dokumentáciu. V spojení s týmto návodom na obsluhu a montáž sú platné ďalšie podklady.

Za chyby vzniknuté v dôsledku nedodržania tohto návodu neposkytujeme žiadnu záruku.

1.1 Súvisiace platné dokumenty

Pre servisných technikov: Návody na inštaláciu a montáž všetkých komponentov zariadenia.

1.2 Uschovanie podkladov

Návod na montáž odovzdajte prevádzkovateľovi. Tento je zodpovedný za uschovanie, aby uvedené návody boli v prípade potreby k dispozícii.

1.3 Použité symboly

Pri obsluhovaní a montáži bezpečnostnej súpravy kotla dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu a montáž!



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo popálenia a oparenia!



Pozor!

Možné nebezpečné situácie pre výrobok a životné prostredie!



Upozornenie!

Užitočné informácie a pokyny.

- Symbol pre nevyhnutnú aktivitu

1.4 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre zariadenia s nasledovnými označeniami:

Číslo položky	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tab 1.1 Platnosť návodu

2 Bezpečnosť

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky a údržbu môže vykonať len autorizovaný odborný servis. Tento týmto prevezme zodpovednosť za inštaláciu, uvedenie do prevádzky a údržbu.

2.1 Použitie podľa určenia

Bezpečnostná súprava Vaillant sa používa na zariadeniach typu ecoCRAFT a bola vyrobená podľa súčasného stavu techniky a známych predpisov bezpečnostnej techniky. Napriek tomu môže neodborným používaním alebo používaním v rozpore s určením vzniknúť nebezpečenstvo poranenia alebo ohrozenie života používateľa alebo tretej osoby resp. poškodenie prístroja a iných vecných hodnôt.

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami, a to aj napriek tomu, ak budú mať kvôli svojej bezpečnosti dozor kompetentnej osoby alebo budú zaškolené, ako prístroj používať.

Deti musia byť pod dozorom, aby bola istota, že sa s prístrojom nehrajú.

Iné alebo rámec určenia prekračujúce používanie je neprípustné. Za škody vzniknuté nepatričným použitím výrobca ani dodávateľ nezodpovedajú. Riziko znáša výhradne používateľ.

K použitiu podľa určenia patrí aj rešpektovanie návodu na montáž, ako aj všetkých ďalších súvisiacich podkladov a dodržiavanie podmienok inšpekcie a údržby.



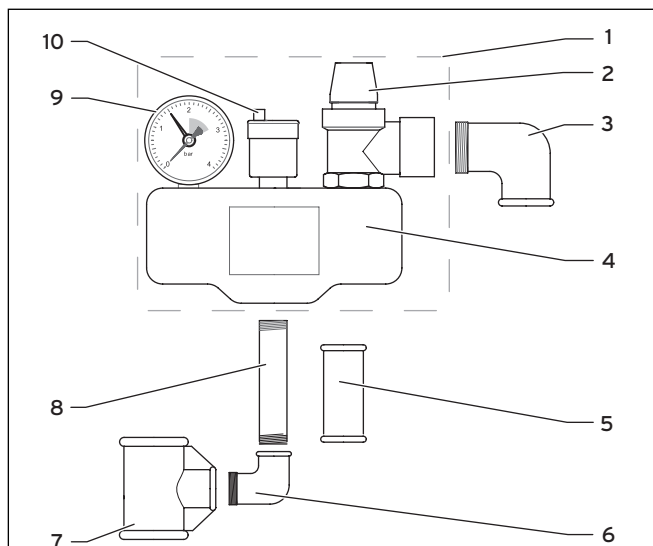
Pozor!

Každé nenáležité použitie je zakázané.

3 Popis prístroja

3.1 Rozsah dodávky

- Podľa Obr. 3.1 a Tab. 3.1 skontrolujte, či je dodávka úplná.



Obr. 3.1 Bezpečnostná súprava

	Číslo položky	0020060828	0020060829
Pol.	Označenie		
1	Bezpečnostná súprava	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Bezpečnostný ventil 3 bar	3/4"	1"
3	Koleno 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	EPP-izolácia, 2-diel.		
5	Izolácia rúry	120 mm	120 mm
6	Koleno 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	T spojka	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Oceľová rúra	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Tlakomer	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Automatický odzdušňovací ventil		

Tab. 3.1 Rozsah dodávky

3.2 Likvidácia

Bezpečnostná súprava nepatrí do odpadu z domácnosti. Postarajte sa o to, aby staré zariadenie a príp. príslušenstvo bolo zlikvidované podľa platných predpisov.

4 Montáž

4 Montáž

Rúrové pripojenie je prispôsobené na kotly a je určené na montáž bezpečnostnej súpravy bezprostredne na výstup vykurovania.

- Bezpečnostnú súpravu namontujte podľa Obr. 4.1.

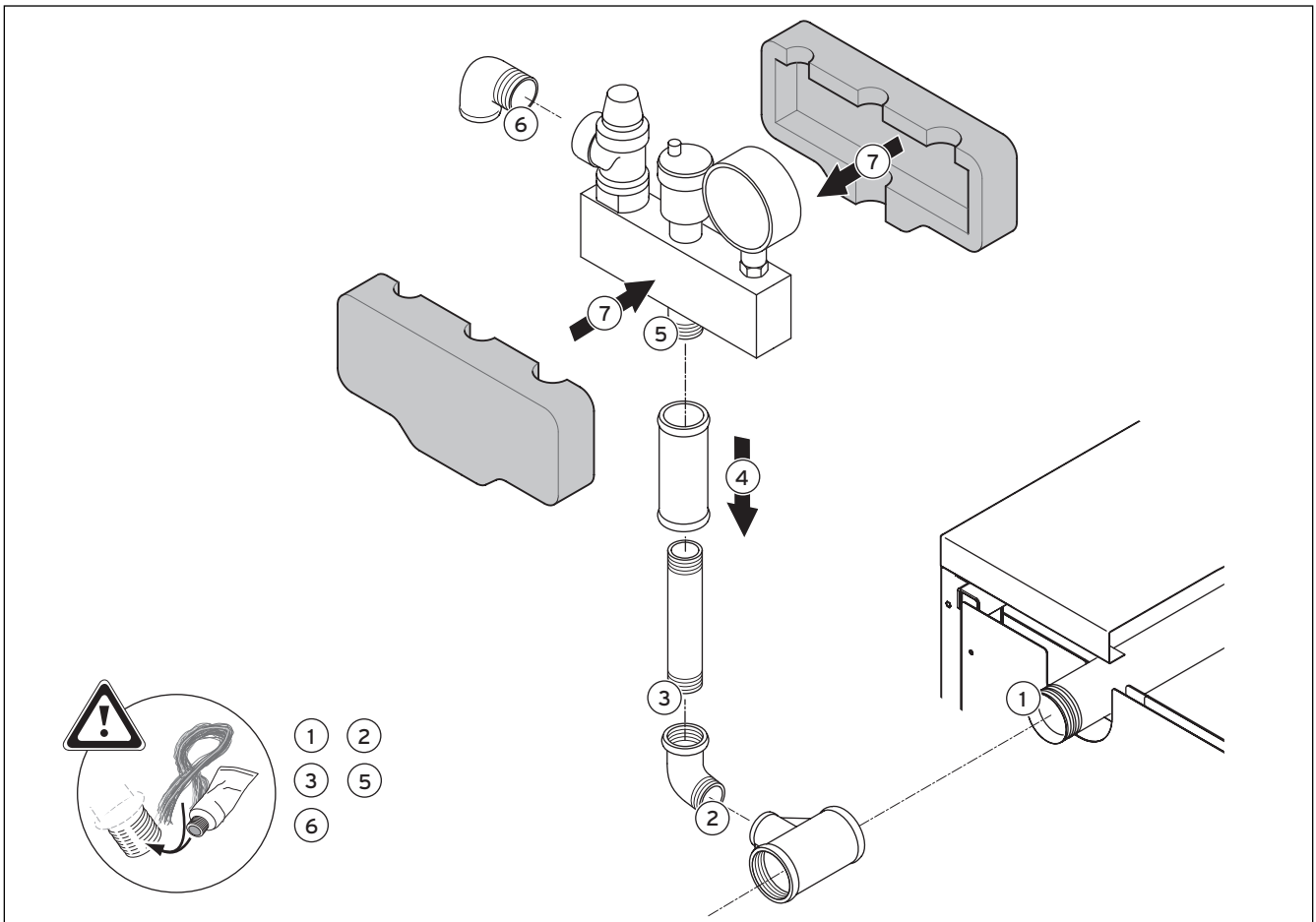


Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo obarenia!

Bezpečnostný ventil vypustí pri pretlaku zariadenia horúcu vodu a horúcu vodnú paru.

Správnou montážou bezpečnostnej súpravy zabezpečte, aby pri vystreknutí z bezpečnostného ventilu nebola žiadna osoba ohrozená horúcou vodou alebo horúcou parou.



Obr. 4.1 Montáž bezpečnostnej súpravy



Upozornenie!

Prípojné hrdlá manometra a rýchleho odvzdušňovacieho ventilu sú vybavené uzatváracou automatikou. Uzatváracia automatika automaticky zatvorí prípojné hrdlá, keď sa odmontuje jeden zo stavebných diel'ov. Tým sa umožní jednoduchá výmena týchto súčiastok pri naplnení vykurovacom zariadení.

- Skontrolujte po montáži všetky prípojky na tesnosť.

5 Údržba

Údržba poistného ventilu vykurovacieho okruhu

- Funkčnosť bezpečnostných ventilov (2, Obr. 3.1) pre-skúšajte každý rok a pri každom uvedení do prevádzky
- Otáčajte červený uzáver poistného ventilu v smere šípky, ktorá je na ňom vyznačená. Pritom musí voda tiecť z bočného vývodu.

Poistný ventil musí byť následne opäť utesnený.

6 Záručné podmienky

Na všetky dodávané výrobky poskytujeme záruku 24 mesiacov odo dňa uvedenia do prevádzky, maximálne 30 mesiacov odo dňa predaja konečnému užívateľovi. Predpoklady uznania záruky sú jasne definované v záručnom liste, ktorý sa pridáva ku kotlu a zákazník musí byť o záručných podmienkach pri kúpe oboznámený.

Kotol musí byť spustený servisným technikom, ktorý ma osvedčenie na základe absolvovaného školenia. Informácie na tel. číslo: 0850 211711 alebo na www.vaillant.sk

7 Servisná služba zákazníkom

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.vaillant.sk a informácie poskytneme na t.č. 0850 211 711.

Technické oddelenie: 0903 442 510,
Servis Hotline: 0903 442 510

8 Technické údaje

	0020060828	0020060829
Maximálny výkon kotla	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Maximálna povolená prevádzková teplota	110 °C	110 °C
Maximálny povolený prevádzkový tlak	6 bar	6 bar
Poistný ventil	3 bar	3 bar
Požiadavky noriem	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tab. 8.1 Technické údaje

Za servisera

Uputstvo za montažu

Kessel-sigurnosni sklop ecoCRAFT

br. art. 0020060828

br. art. 0020060829

Sadržaj

1	Napomene uz dokumentaciju	2	6	Fabrička garancija	5
1.1	Prateći važeći dokumenti.....	2	7	Servisna služba.....	5
1.2	Čuvanje dokumentacije	2	8	Tehnički podaci	5
1.3	Upotrebljeni simboli.....	2			
1.4	Važenje uputstva	2			
2	Bezbednost	2			
2.1	Pravilno korišćenje	2			
3	Opis uređaja.....	2			
3.1	Opseg dostave	2			
3.2	Zbrinjavanje.....	3			
4	Montaža.....	4			
5	Održavanje	5			

1 Napomene uz dokumentaciju

2 Bezbednost

3 Opis uređaja

1 Napomene uz dokumentaciju

Sledeće napomene predstavljaju putokaz kroz celokupnu dokumentaciju. U vezi sa ovim uputstvom za upotrebu i montažu važeći su sledeći dokumenti.

Za štete nastale usled nepoštovanja ovog uputstva ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

1.1 Prateći važeći dokumenti

Za servisera: Uputstva za instalaciju i montažu svih isporučenih komponenti.

1.2 Čuvanje dokumentacije

Uputstvo za upotrebu predajte radniku. On će preuzeti obavezu čuvanja, tako da uputstvo po potrebi bude na raspolaganju.

1.3 Upotrebljeni simboli

Pri upotrebi i montaži sigurnosnog sklopa na kotlu, molimo Vas da obratite pažnju na mere bezbednosti koje su date u ovom uputstvu za upotrebu i montažu!



Opasnost!

Postoji opasnost od opekotina ili oparotina od vrele vode!



Pažnja!

Moguća opasna situacija za proizvod i okolinu!



Napomena!

Korisne informacije i napomene.

- Simbol za potrebnu aktivnost

1.4 Važenje uputstva

Ovo uputstvo važi isključivo za uređaje sa sledećim oznakama:

Broj artikla	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tab 1.1 Važenje uputstva

2 Bezbednost

Instalaciju, puštanje u rad i održavanje smeju da vrše samo ovlašćeni stručni servisi. Time oni preuzimaju odgovornost za instalaciju, puštanje u rad i održavanje.

2.1 Pravilno korišćenje

Vaillant sigurnosni sklop za kotao se ugrađuje kod uređaja tipa ecoCRAFT i izrađena je po tehničkom standardu i prema usvojenim sigurnosno-tehničkim propisima. Uprkos tome mogu u slučaju nestručnog rukovanja nastati opasnosti po život korisnika ili trećih

osoba, odn. može doći do oštećenja uređaja ili druge imovine.

Ovaj uređaj nije namenjen za korišćenje od strane lica (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim osobinama ili bez iskustva i/ili bez znanja, osim ako ih, zbog Vaše sigurnosti, nadležna osoba nadgleda ili ste im preneli uputstva kako koristiti uređaj. Potrebno je da se deca nadgledaju kako se ne bi dogodilo da se igraju sa uređajem.

Neka druga upotreba ili posredna mogućnost upotrebe se smatra nepropisnom. Za štete koje iz toga proizađu, proizvođač/dobavljač ne preuzima odgovornost. Rizik snosi sam korisnik.

U namensko korišćenje spada i poštovanje uputstava za montažu kao i svih drugih važećih dokumenata i pridržavanje uslova kontrole i održavanja.



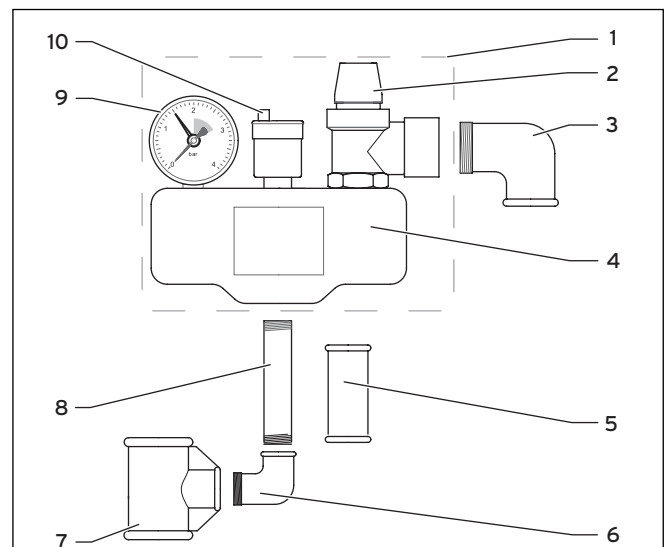
Pažnja!

Zabranjena je svaka zloupotreba uređaja.

3 Opis uređaja

3.1 Opseg dostave

- Proverite kompletnost sadržaja kompleta koji se isporučuje na osnovu slike 3.1 i tabele 3.1.



Sl. 3.1 Sigurnosni sklop

	Broj artikla	0020060828	0020060829
Poz.	Oznaka		
1	Sigurnosni sklop za kotao	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Sigurnosni ventil od 3 bara	3/4"	1"
3	Ugao 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	EPP-izolacija, 2-delna		
5	Cevna izolacija	120 mm	120 mm
6	Ugao 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	T-spojnicica	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Čelična cev	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manometar	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Automatski brzi odzračivač		

Tab. 3.1 Obim isporuke

3.2 Zbrinjavanje

Sigurnosni sklop za kotao ne spada u kućni otpad. Pobrinite se da se stari uređaj i po potrebi postojeći pribor propisno uklone.

4 Montaža

4 Montaža

Priključne cevi su podešene za kotao i pri montaži sigurnosnog sklopa postavljene neposredno na ulaz kojim se voda dovodi na grejanje.

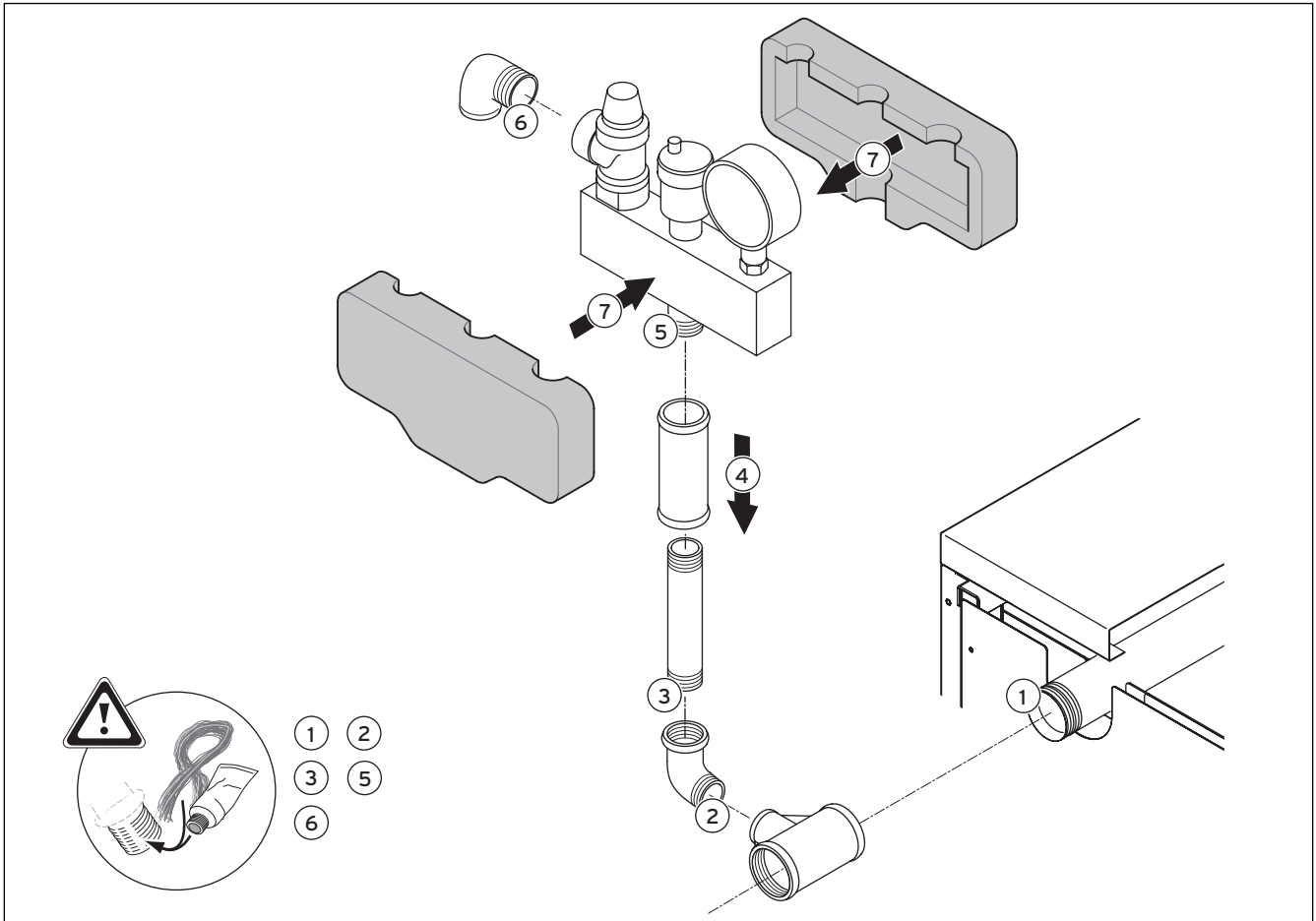
- Montirajte sigurnosni sklop za kotao kao što je prikazano na slici 4.1.



Opasnost!

Opasnost od oparotina!

Pri povećanom pritisku u postrojenju na sigurnosnom ventilu izbijaju vrela voda i para. Ugradnjom sigurnosnog sklopa na prikladan način, obezbedite da ne može doći do povređivanja neke osobe usled isticanja vrele vode i pare iz sigurnosnog ventila.



Slika 4.1 Montaža sigurnosnog sklopa



Napomena!

Priključci za manometar i ventil za brzo odzračivanje su opremljeni sa automatskim ventilima za zatvaranje. Automatski ventili za zatvaranje automatski zatvaraju odgovarajući priključak ako je demontiran neki od navedenih delova koji se ugrađuju. Time je omogućena jednostavna zamena ovih delova pri punom postrojenju za zagrevanje.

- Posle montaže prekontrolišite da li su svi priključci nepropusni.

5 Održavanje

Održavanje sigurnosni ventil grejno kolo

- Jednom godišnje i pri svakom stavljanju u pogon proverite funkcionalnu ispravnost sigurnosnog ventila (2, slika 3.1)
- Okrenite crvenu kapicu na sigurnosnom ventilu u pravcu strelice koja je na njoj ucrtana. Pri tome voda mora da teče iz bočnog odvoda.

Nakon zatvaranja sigurnosni ventil mora ponovo da dihtuje.

6 Fabrička garancija

Fabrička garancija važi 2 godine uz račun sa datumom kupovine i overenim garantnim listom i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan da obavezno poštuje uslove navedene u garantnom listu.

7 Servisna služba

Korisnik je dužan da pozove ovlašćeni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i overu garantnog lista. U protivnom fabrička garancija nije važeća. Sve eventualne popravke na uređaju sme da obavlja isključivo ovlašćeni servis.

Popis ovlašćenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mestima ili u Predstavništvu tvrtke Vaillant GmbH, Radnička 59, Beograd ili na Internet stranici: www.vaillant.co.yu

8 Tehnički podaci

	0020060828	0020060829
Maksimalno opterećenje kotla	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Maksimalna dozvoljena temperatura u postrojenju	110 °C	110 °C
Maksimalni dozvoljeni pritisak u postrojenju	6 bara	6 bara
Sigurnosni ventil	3 bara	3 bara
Zahtevani standardi	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tab. 8.1 Tehnički podaci

Uzman tesisatçı için

Montaj kılavuzu

Kazan emniyet grubu ecoCRAFT

Ürün No. 0020060828

Ürün No. 0020060829

İçindekiler

1	Kılavuzlar ile ilgili bilgiler	2	6	Fabrika Garantisi	5
1.1	Birlikte geçerli olan belgeler	2	7	Vaillant Servisi.....	5
1.2	Dokümanların Saklanması.....	2	8	Teknik Veriler	5
1.3	Kullanılan semboller	2			
1.4	Kılavuzun geçerliliği	2			
2	Emniyet	2			
2.1	Amacına Uygun Kullanım	2			
3	Cihaz ile ilgili bilgiler	2			
3.1	Teslimat İçeriği	2			
3.2	Atıkların yok edilmesi.....	3			
4	Montaj.....	4			
5	Bakım.....	5			

1 Kılavuzlar ile ilgili bilgiler

2 Emniyet

3 Cihaz ile ilgili bilgiler

1 Kılavuzlar ile ilgili bilgiler

Aşağıdaki bilgiler bütün kılavuzlar için yol gösterici niteliğindedir. Bu Kullanım ve montaj kılavuzu ile bağlantılı olarak diğer belgeler de geçerlidir. Bu kılavuzlara uyulmaması sonucu oluşacak hasarlardan sorumluluk kabul edilmez.

1.1 Birlikte geçerli olan belgeler

Uzman tesisatçı için: Tüm tesis bileşenlerinin kurulum ve montaj kılavuzu.

1.2 Dokümanların Saklanması

Montaj kılavuzunu kullanıcıya teslim edin. Bu kılavuz işletici tarafından gerektiğinde kullanılmak üzere saklanacaktır.

1.3 Kullanılan semboller

Lütfen kazan emniyet grubunun kullanımı ve montaj esnasında bu kullanım ve montaj kılavuzunda bulunan emniyet uyarılarını dikkate alın!



Tehlike!

Yanma veya haşlanma tehlikesi!



Dikkat!

Ürün ve çevre için olası tehlikeli durumlar!



Uyarı!

Kullanıma ilişkin tavsiyeler.

- Gerekli bir etkinliğin sembolü

1.4 Kılavuzun geçerliliği

Bu kılavuz sadece aşağıdaki tanımlanmış cihazlar için geçerlidir:

Ürün numarası	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Tab 1.1 Kılavuzun geçerliliği

2 Emniyet

Kurulumu, çalıştırılması ve bakımı sadece bir Vaillant yetkili servisi tarafından gerçekleştirilmeli. Bu kişi kurulumun, çalıştırılmasının ve bakımının sorumluluğunu da almaktadır.

2.1 Amacına Uygun Kullanım

Vaillant kazan emniyet grubu ecoCRAFT tipindeki cihazlarda kullanılır ve tekniğin en son durumuna göre ve kabul edilmiş emniyet tekniği kurallarına göre üretilmiştir. Buna rağmen, yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda; yaşamsal tehlike arz

edebilir, cihazda veya çevresinde maddi hasarlara neden olabilir.

Bu cihaz, kendi güvenlikleri için yetkili birinin gözetimi olmadan veya bundan kullanma talimatı almadan fiziksel, sensorik kabiliyetleri veya ruhsal kabiliyetleri veya tecrübe ve/veya bilgisi sınırlı kişiler (Çocuklar dahil) tarafından kullanılması için tasarlanmamıştır. Çocukların cihazlarla oynamadıklarına dair gözetlenmelidir.

Başka bir cihazda kullanım veya bunun dışında bir kullanım amacına uygun olarak kabul edilmez. Bu gibi durumlarda oluşacak zararlardan üretici/satıcı sorumlu değildir. Risk sadece kullanıcıya aittir.

Amacına uygun kullanıma, montaj kılavuzunun ve birlikte geçerli olan tüm belgelerin ve denetim ve bakım şartlarına uyulması da dahildir.



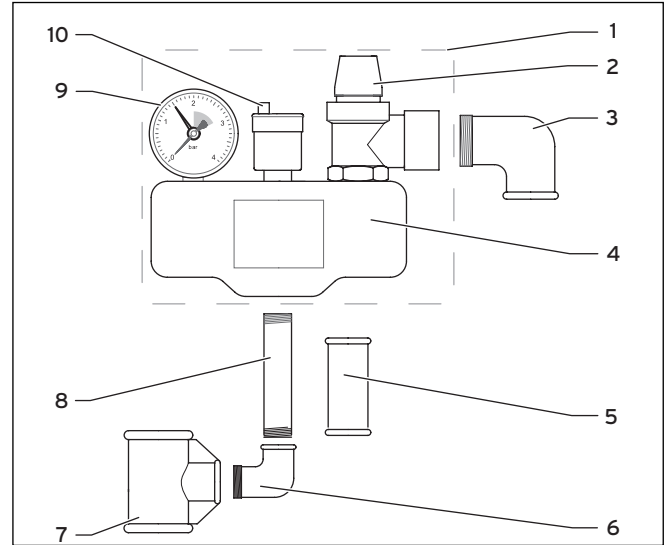
Dikkat!

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

3 Cihaz ile ilgili bilgiler

3.1 Teslimat İçeriği

- Teslimat kapsamını Şekil 3.1 ve Tab. 3.1 uygun olarak eksiksizlik bakımından kontrol edin.



Şekil 3.1 Emniyet grubu

	Ürün numarası	0020060828	0020060829
Poz.	Tanım		
1	Kazan emniyet grubu	≤ 80 kW	≤ 200 kW
2	Emniyet vanası 3 bar	3/4"	1"
3	Açı 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	EPP izolasyonu, 2 parç.		
5	Boru izolasyonu	120 mm	120 mm
6	Açı 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	T parçası	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Çelik boru	1", 140 mm	1", 140 mm
9	Manometre	0 - 4 bar	0 - 4 bar
10	Otomatik hızlı havalandırıcı		

Tablo 3.1 Teslimat kapsamı

3.2 Atıkların yok edilmesi

Kazan emniyet grubu evsel atıklara atılmamalı. Eski cihazınızın ve ilgili aksesuarlarının yasaların öngördüğü şekilde yok edilmesini sağlayın.

4 Montaj

4 Montaj

Bağlantı boruları döşemesi kazana uyarlanmıştır ve emniyet grubunun montajı için hemen kalorifer gidiş suyu hattına yerleştirilir.

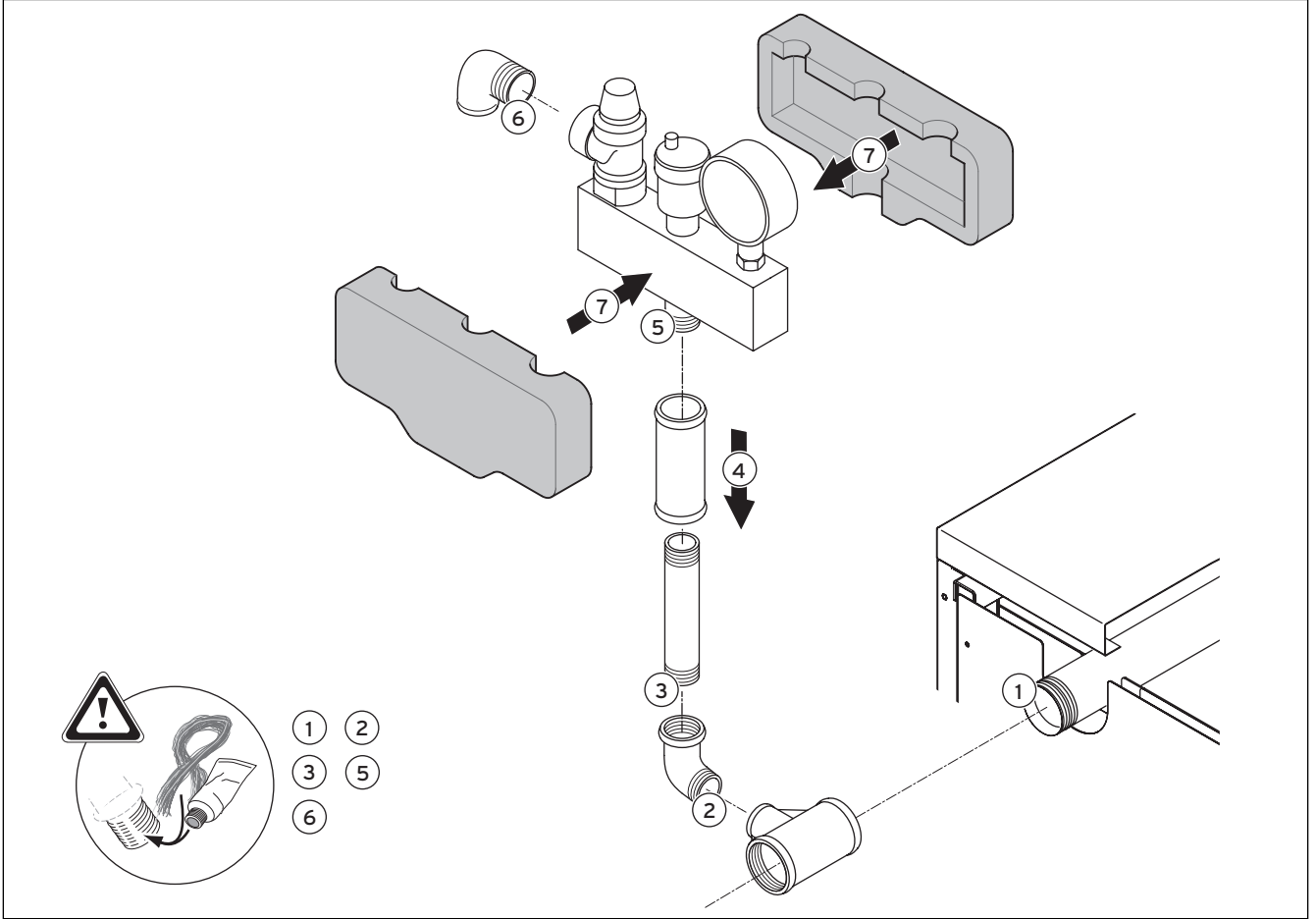
- Kazan emniyet grubunu aynı Şekil 4.1'de gösterildiği gibi monte edin.



Tehlike!

Haşlanma tehlikesi!

Emniyet vanası tesisteki fazla basınçta sıcak su ve sıcak su buharı bırakır. Emniyet grubunu, emniyet vanasından yapılacak tahliyeler sırasında çıkan sıcak su veya sıcak buhar nedeniyle kimsenin yaralanmayacağı şekilde monte edin.



Şekil 4.1 Emniyet grubunun montajı



Uyarı!

Manometrenin ve hızlı havalandırıcının bağlantı ağızları birer kapatma otomatığı ile donatılmıştır. Kapatma otomatığı, parça söküldüğünde otomatik olarak ilgili bağlantı ağızını kapatır. Bu sayede, dolu ısıtma sisteminde bu parçaların kolaylıkla değiştirilmesi sağlanır.

- Montajın ardından tüm bağlantılarda sızdırmazlık kontrolü yapın.

5 Bakım

Isıtma sirkülasyonu emniyet vanası bakımı

- Yıllık olarak ve her çalıştırılmasında emniyet vanasının işlevselliğini kontrol edin (2, Şekil 3.1)
- Emniyet vanasının kırmızı kapağını üzerinde bulunan ok yönü işaretine doğru döndürün. Bu esnada yan giderlerden su akmalı.

Ardından emniyet vanası tekrardan sızdırmaz olmalı.

6 Fabrika Garantisi

Vaillant, cihazın sahibi olarak size devreye alındığı tarihten başlamak üzere İKİ YILLIK bir garanti vermektedir. Bu süre içinde cihazda tespit edilen malzeme veya imalat hataları Vaillant teknik servisi tarafından bedelsiz olarak giderilecektir.

Malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanmayan arızalar örn. kurallara aykırı montaj ve şartnamelere uygun olmayan kullanım için mesuliyet kabul etmemekteyiz. Fabrika garantisini, sadece cihazın montajı Vaillant yetkili satıcıları tarafından yapıldığında vermekteyiz. Cihazla ilgili servis ve bakım işleri Vaillant teknik servisi tarafından yapılmadığında, fabrika garantisi kalkar. Fabrika garantisi ayrıca, cihazda orijinal Vaillant parçalarının dışındaki parçaların kullanılması durumunda da kalkar.

Arızanın bedelsiz olarak giderilmesinden başka talepler, örn. tazminat talepleri, fabrika garantisi kapsamında değildir.

7 Vaillant Servisi

Tel: 444 2 888

8 Teknik Veriler

	0020060828	0020060829
Maksimum kazan gücü	≤ 80 kW	≤ 200 kW
Maksimum izinli işletim ısı	110 °C	110 °C
Maksimum izinli işletim basıncı	6 bar	6 bar
Emniyet vanası	3 bar	3 bar
Norm talepleri	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Tablo 8.1 Teknik Bilgiler

Для фахівця:

Посібник з монтажу

Вузол безпеки казана есоCRAFT

Арт. № 0020060828

Арт. № 0020060829

Зміст

1	Вказівки до документації	2	6	Гарантія заводу-виробника Україна	5
1.1	Спільно діюча документація.....	2	7	Обслуговування клієнтів	5
1.2	Зберігання документації.....	2	8	Технічні дані	5
1.3	Використовувані символи	2			
1.4	Дійсність посібника	2			
2	Безпека	2			
2.1	Використання за призначенням	2			
3	Опис приладу	2			
3.1	Комплект поставки.....	2			
3.2	Утилізація.....	3			
4	Монтаж	4			
5	Техобслуговування	5			

1 Вказівки до документації

2 Безпека

3 Опис приладу

1 Вказівки до документації

Наступні вказівки являють собою «путівник» по всій документації. Разом з даним посібником з обслуговування й монтажу діє додаткова документація.

За ушкодження, викликані недотриманням даних посібників, ми не несемо ніякої відповідальності.

1.1 Спільно діюча документація

Для фахівця: Посібника з установки й монтажу всіх компонентів установки.

1.2 Зберігання документації

Передайте даний посібник з монтажу експлуатуючій стороні. Вона бере на себе зберігання, для того щоб при необхідності посібник був в наявності.

1.3 Використовувані символи

При обслуговуванні та монтажі групи безпеки казана дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки, наведених в даному посібнику з експлуатації та монтажу!



Небезпека!
Небезпека опіків!



Увага!
Можлива небезпечна ситуація для встаткування й навколишнього середовища!



Вказівка!
Корисна інформація й вказівки.

- Символ необхідних дій

1.4 Дійсність посібника

Даний посібник діє винятково для приладів з наступним маркуванням:

Артикульний номер	0020060828	0020060829
ecoCRAFT	VKK 806/3 - E HL	VKK 1206/3 - E HL
		VKK 1606/3 - E HL
		VKK 2006/3 - E HL

Табл. 1.1 Дійсність посібника

2 Безпека

Установка, введення у експлуатацію та обслуговування повинно проводитись винятково кваліфікованим спеціалістом. Він також бере на себе відповідальність за належну установку й уведення у експлуатацію та технічне обслуговування.

2.1 Використання за призначенням

Вузол безпеки казана встановлюється на прилади типу ecoCRAFT та побудований відповідно до нових стандартів техніки та загальновищаних з точки зору техніки безпеки правил. Проте, при неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я й життя

користувача або третіх осіб, а також небезпека руйнування приладів та інших матеріальних цінностей.

Цей прилад не призначений для експлуатації особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями або особами, яким бракує досвіду та/або обізнаності, в такому випадку з метою їх безпеки ще одна особа повинна за ними наглядати або давати вказівки з використання приладу.

Необхідно попередити дітей, і переконатися, що вони не граються з приладом.

Інше використання, або таке, що виходить за його межі, вважається використанням не за призначенням. За ушкодження, що виникають внаслідок цього, виробник/постачальник відповідальності не несе. Весь ризик лежить тільки на користувачі. До використання за призначенням належить також дотримання посібника з монтажу, а також всієї іншої дійсної документації, й дотримання умов огляду й техобслуговування.

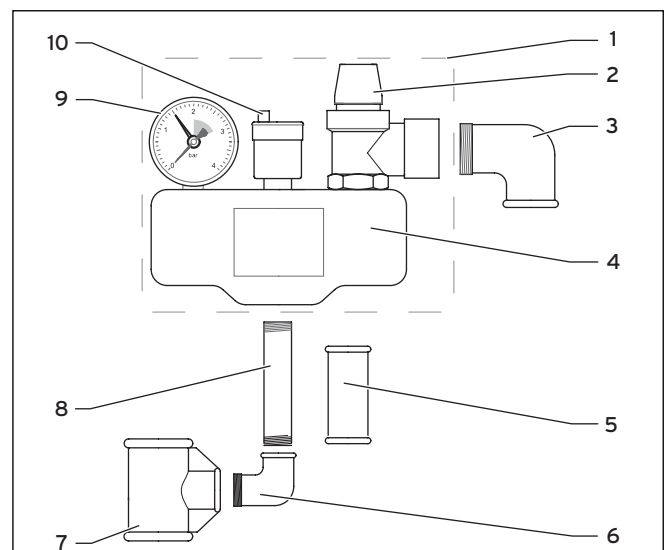


Увага!
Будь-яке неправильне використання заборонене.

3 Опис приладу

3.1 Комплект поставки

- Перевірте комплект поставки (див. розділ 3.1 та табл. 3.1 на комплектність.



Мал. 3.1 Група безпеки

	Артикульний номер	0020060828	0020060829
Поз.	Позначення		
1	Вузол безпеки казана	≤ 80 кВт	≤ 200 кВт
2	Запобіжний клапан 3 бар	3/4"	1"
3	Кут 90°	Rp1" - R1"	R1 1/4" - Rp1 1/4"
4	Ізоляція EPP, подвійна.		
5	Ізоляція труби	120 мм	120 мм
6	Кут 90°	Rp1" - R1"	Rp1" - R1"
7	Трійник	Rp2" - Rp2" - Rp1"	Rp2" - Rp2" - Rp1"
8	Стальна труба	1", 140 мм	1", 140 мм
9	Манометр	0 - 4 бар	0 - 4 бар
10	Автоматичний швидкодіючий повітровідводчик		

Таб. 3.1 Комплект поставки

3.2 Утилізація

Вузол безпеки казана не належить до побутового сміття. Простежте за тим, щоб старий прилад і можливо наявне приладдя, були належним чином утилізовані.

4 Монтаж

Приєднувальний трубопровід відповідає казану та встановлюється для монтажу вузла безпеки безпосередньо на притоці опалення.

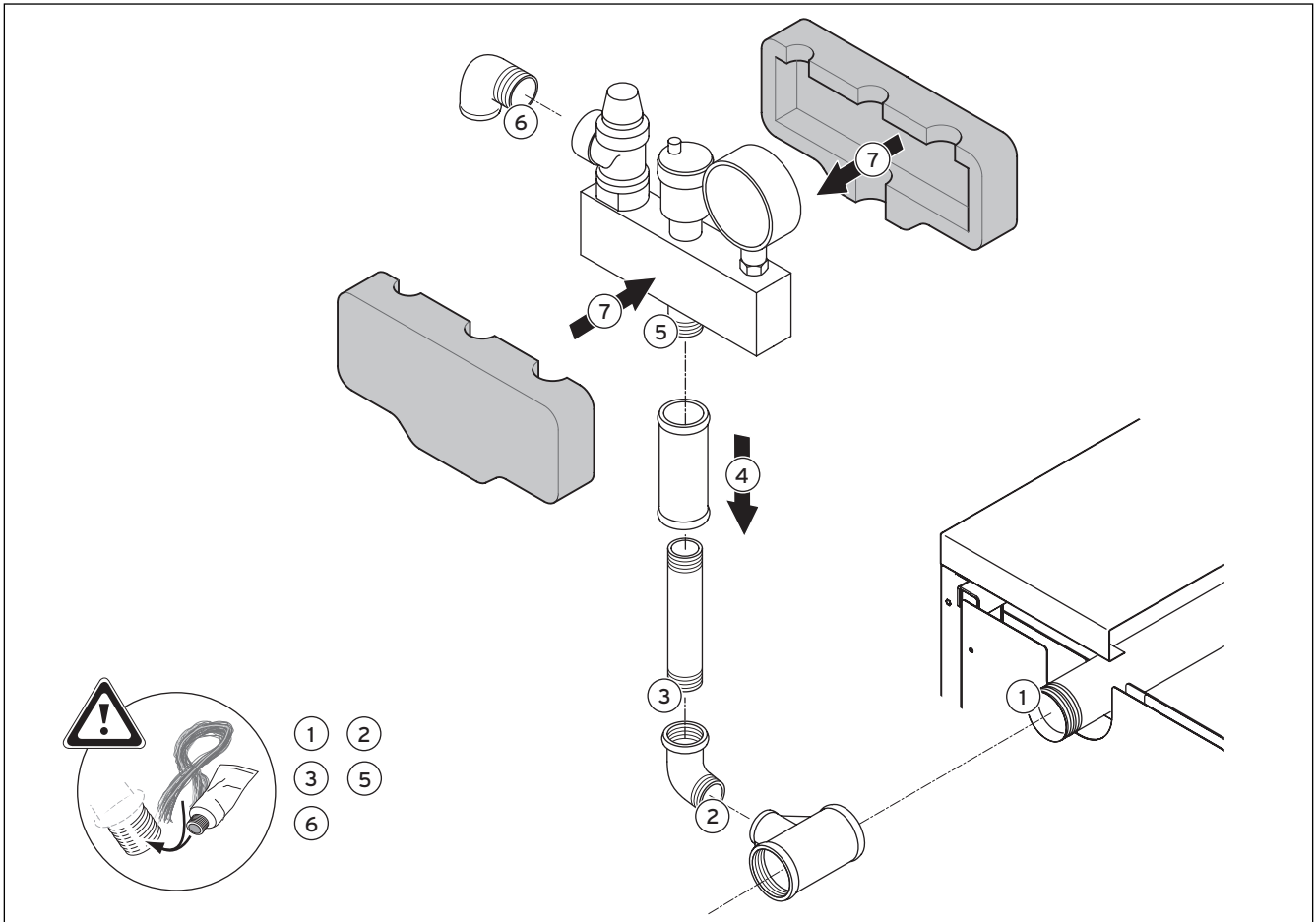
- Монтуйте групу безпеки казана, як показано на мал. 4.1.



Небезпека!
Небезпека опіків!

Запобіжний клапан спускає при надмірному тиску установки гарячу воду та гарячу водяну пару.

При відповідній конструкції вузла безпеки переконайтеся в тому, що при спусканні з запобіжного клапана гаряча вода або пара нікому не загрожують.



Мал. 4.1 Монтаж вузла безпеки



Вказівка!

З'єднувальні патрубки для манометру та швидкодіючого повітровідводчика оснащені запірною автоматикою. Запірні пристрої автоматично закривають з'єднувальні патрубки при демонтажі одного з компонентів. Таким чином можлива проста заміна цієї деталі при повній опалювальній установці.

- Після монтажу перевірте всі патрубки на герметичність.

5 Техобслуговування

Техобслуговування запобіжного клапана опалювального контуру

- Щорічно й щораз при уведенні в експлуатацію перевіряйте працездатність запобіжного клапана (2, мал. 3.1):
- Оберніть червоний ковпачок запобіжного клапана у напрямку відзначеної на ньому стрілки. При цьому вода повинна піти з бічного відводу.

Потім запобіжний клапан знову повинен стати герметичним.

6 Гарантія заводу-виробника Україна

1. Гарантія надається на оговоренні в інструкції для кожного конкретного прибора технічні характеристики.

2. Строк гарантії заводу-виробника:

12 місяців від дня уведення в експлуатацію, але не більш, ніж 18 місяців від дня покупки товару;

- за умови підписання сервісного договору між Користувачем і сервісом-партнером по закінченню першого року гарантії - 24 місяця від дня уведення в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:

а) устаткування куплене в офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися установка встаткування;

б) введення в експлуатацію й обслуговування встаткування проводиться уповноваженими Vaillant організаціями, що мають діючі місцеві дозволи й ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека й т.д.);

в) були дотримані всі приписання, описані в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.

3. Выполнение гарантійних зобов'язань, передбачених діючим законодавством той місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, или фірменний сервіс Vaillant, існуючі в місцевості, де було придбано апарат (охорона праці, газова служба, пожежна безпека й т.д.).

4. Гарантійний термін на замінені після завершення гарантійного терміну вузли, агрегати та запасні частини складає 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів та агрегатів гарантійний термін на виріб в цілому не поновлюється.

5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.

6. Вузли й агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.

7. Обов'язкове застосування оригінальних приладів (труби для підведення повітря та/або відведення продуктів згоряння, регулятори, тощо), запасних частин;

8. Претензії на задоволення гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:

а) зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підводці газу, приточного повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні установки встаткування;

б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;

- в) при недотриманні інструкції з правил монтажу, і експлуатації встаткування;
- г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
- д) параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
- е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
- ж) збиток викликаний влученням сторонніх предметів в елементи встаткування;
- з) застосовуються неоригінальні принадлежності й/або запасні частини.
9. Вповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо недовідки, що виникли, не викликані причинами, зазначеними в пункті 7, та роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

7 Обслуговування клієнтів

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні
8 800 50 142 60

8 Технічні дані

	0020060828	0020060829
Максимальна потужність казана	≤ 80 кВт	≤ 200 кВт
Максимальна припустима температура експлуатації	110 °C	110 °C
Максимальний припустимий робочий тиск	6 бар	6 бар
Запобіжний клапан	3 бар	3 бар
Нормативні вимоги	DIN EN 12828 DIN 4102	DIN EN 12828 DIN 4102

Таб. 8.1 Технічні дані

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

0020063499_02 DEATBECHITCZDKESHHRHUPLRUSEISISKSRBTRUA 092008